

# LAHTI PRO®

<b>GB</b> <u>User's manual</u>	SAFETY FOOTWEAR.....3
<b>DE</b> <u>Gebrauchsanleitung</u>	SICHERHEITSSCHUHE.....4
<b>PL</b> <u>Instrukcja użytkowania</u>	OBUWIE BEZPIECZNE.....5
<b>RU</b> <u>Инструкция по эксплуатации</u>	БЕЗОПАСНАЯ ОБУВЬ.....6
<b>RO</b> <u>Instrucțiuni de utilizare</u>	ÎNCĂLȚĂMINTEA DE PROTECȚIE .....7
<b>LT</b> <u>Naudojimo instrukcija</u>	SAUGI AVALYNĖ.....8
<b>UA</b> <u>Інструкція з експлуатації</u>	БЕЗПЕЧНЕ ВЗУТТЯ.....9
<b>HU</b> <u>Használati utasítás</u>	VÉDŐCIPŐ.....10
<b>LV</b> <u>Lietošanas instrukcija</u>	DROŠIE APAVI .....11
<b>EE</b> <u>Kasutusjuhend</u>	KAITSEJALATSID.....12
<b>BG</b> <u>Инструкция за експлоатация</u>	БЕЗОПАСНИ ОБУВКИ.....13
<b>CZ</b> <u>Návod na používání</u>	BEZPEČNÁ OBUV.....14
<b>SK</b> <u>Návod na používanie</u>	BEZPEČNÁ OBUV.....15

**GB**

This user's manual is protected by copyright. Duplication without the written consent of PROFIX Sp. z o.o. is prohibited.

Importer / Authorized representative: PROFIX Sp. z o.o. Adres: ul. Marywilska 34, 03-228 Warszawa, Poland

**DE**

Diese Bedienungsanleitung wird mit dem Urheberrecht geschützt. Kopieren/vervielfältigen ohne die schriftliche Zustimmung der Firma PROFIX Sp. z o.o. ist verboten.

Importeur/Autorisierter Vertreter: PROFIX Sp. z o.o. Adresse: ul. Marywilska 34, 03-228 Warszawa, Poland

**PL**

Niniejsza instrukcja jest chroniona prawem autorskim. Kopiowanie/ powielanie jej bez pisemnej zgody firmy PROFIX Sp. z o.o. jest zabronione.

Importer/Upoważniony przedstawiciel: PROFIX Sp. z o.o. Adres: ul. Marywilska 34, 03-228 Warszawa, Poland

**RU**

Настоящая инструкция по эксплуатации защищена авторскими правами. Запрещено её копирование и размножение без согласия PROFIX Sp. z o.o.

Импортер /Уполномоченный представитель: PROFIX Sp. z o.o. Адрес: ul. Marywilska 34, 03-228 Warszawa, Poland

**RO**

Prezenta instrucțiune este protejată prin dreptul de autor. Copierea/înmulțirea fără acordul în scris al firmei PROFIX Sp. z o.o. este interzisă.

Importator/Reprezentant autorizat: PROFIX Sp. z o.o. Adresă: ul. Marywilska 34, 03-228 Warszawa, Poland

**LT**

Ši instrukcija yra apsaugojama autoriaus teise. Kopijavimas/plėtojimas be PROFIX Sp. z o.o. leidimo raštu draudžiamas.

Importuotojas /Įgaliotas atstovas: PROFIX Sp. z o.o. Adresas: ul. Marywilska 34, 03-228 Warszawa, Poland

**UA**

Ця інструкція захищена авторськими правами. Заборонено її копіювання /розмноження без згоди PROFIX Sp. z o.o.

Імпортер /Уповноважений представник: PROFIX Sp. z o.o. Адреса: ul. Marywilska 34, 03-228 Warszawa, Poland

**HU**

Az alábbi útmutatót szerzői jogok védik. Az útmutató másolása/sokszorosítása a PROFIX Sp. z o.o. írásos engedélye nélkül tilos.

Importőr/Meghatalmazott képviselő: PROFIX Sp. z o.o. Cím: ul. Marywilska 34, 03-228 Warszawa, Poland

**LV**

Šī instrukcija ir sargāta ar autortiesībām. Aizliegts to kopēt/pavairot bez PROFIX Sp. z o.o. rakstiskas atļaujas.

Importētājs/Pilnvarotais pārstāvis: PROFIX Sp. z o.o. Adrese: ul. Marywilska 34, 03-228 Warszawa, Poland

**EE**

Käesolev kasutusjuhend on kaitstud autorikaitse seadusega. Kooperimine/paljundamine ilma PROFIX Sp. z o.o. nõusolekuta on keelatud.

Importija/Volitatud esindaja: PROFIX Sp. z o.o. Address: ul. Marywilska 34, 03-228 Warszawa, Poland

**BG**

Настоящата инструкция е защитена от авторското право. Копирането/разпространяването и без писменото съгласие на PROFIX Sp. z o.o. е забранено.

Вносител/Упълномощен представител: PROFIX Sp. z o.o. Адрес: ul. Marywilska 34, 03-228 Warszawa, Poland

**CZ**

Tento návod je chráněný autorským zákonem. Jeho kopírování / rozmnožování bez písemného souhlasu společnosti PROFIX Sp. z o.o. je zakázáno.

Importér/Oprávněný zástupce: PROFIX Sp. z o.o. Adresa: ul. Marywilska 34, 03-228 Warszawa, Poland

**SK**

Tento návod je chráněný autorským zákonem. Jeho kopírovanie / rozmnožovanie bez písomného súhlasu spoločnosti PROFIX Sp. z o.o. je zakázané.

Importér/Oprávněný zástupca: PROFIX Sp. z o.o. Adresa: ul. Marywilska 34, 03-228 Warszawa, Poland



**PRIOR TO STARTING WEARING THE PRODUCT IT IS MANDATORY TO GET FAMILIAR WITH THE FOLLOWING INSTRUCTIONS. Keep these instructions for future reference.**

**WARNING!** Read all safety warnings and safety use recommendations.

The safety footwear is a piece of category II of personal protective equipment (PPE) meeting the provisions of Regulation 2016/425 and made compliant to the ISO 20345:2011 standard. The internet address where the EU declaration of conformity can be accessed: [www.kshitipro.com](http://www.kshitipro.com)

The safety footwear is a piece of footwear with safety features, intended to protect user's feet against injuries at work, fitted with toe caps designed to provide protection against impacts with an energy of 200 J and squeezing under a load of 15 kN.

Before you start wearing the footwear check it for any damage, tears and sole cracks. After putting it on, make sure it does not squeeze any foot and is not tightened too much to restrict the blood flow to your feet.

**NOTE!** Check the footwear for its operating properties before each use. If any cracks, tears, mechanical damage, discolorations are detected, stop wearing the product and replace it with a new pair.

**■ How to use:**

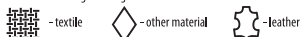
**NOTE!** Before you start using the product, check the protection category to correctly match footwear type to the work performed. The protection category symbol is provided on each piece of footwear. The description of protection categories is presented below.

**Use only for its intended purpose.**

Put the footwear on, arrange tongues and then lace it up. After tightening it should not squeeze the feet too much, but it should prevent it from getting your feet out of it without unlacing. Do not use any measures to make the footwear fit your feet faster. Such measures can compromise the protection level. Unlace and take off your footwear after use. Do not take it off by applying excessive force and/or without unlacing.

This footwear is made of materials that normally do not cause any allergic reactions. However, there may be certain individual cases such reactions. If this happens, stop using the product and consult a doctor.

The footwear material is specified on footwear label or a tag attached, where the particular symbols have the following meaning:



**■ Choosing a protection category:**

The **S5** protection category means that the footwear meets the basic requirements of ISO 20345:2011 standard.

The **S1** protection category means that the footwear meets the basic requirements and has a closed heel area, features anti-static properties, absorbs energy at its heel part, and is resistant to diesel fuel.

The **S2** protection category means that the footwear meets the **S1** requirements and, additionally, features reduced water permeability and absorption.

The **S3** protection category means that the footwear meets the **S2** requirements and, additionally, provides resistance to punctures and has a threaded sole.

The **S4** protection category means that the footwear meets the basic requirements and has a closed heel area, features anti-static properties, absorbs energy at its heel part, and is resistant to diesel fuel.

The **S5** protection category means that the footwear meets the **S4** requirements, is resistant to punctures and has a threaded sole.

The **P** symbol means that the sole is resistant to punctures.

**FO** means that the outsole is resistant to fuel oil.

The **SRA** symbol means that the product is slip-resistant on ceramic tile floors covered with SLS\*.

The **SRC** symbol means that the footwear is slip-resistant on ceramic tile floors covered with SLS\* and steel surfaces covered with glycerol.

\* SLS—solution of sodium lauryl sulfate.

For detailed information on protection level refer to ISO 20345:2011 standard.

**■ Use restrictions:**

This footwear is not intended for use:

- a) to provide protection against electric hazard, and dangerous voltage;
- b) in high temperature environments, where the effects can be compared to the effect of air at a temperature of 100 °C or higher, and where infrared radiation, flames or large melted material splashes may occur;
- c) in low temperature environments, where the effects can be compared to the effect of air at a temperature of -50 °C or lower;
- d) to provide limited protection against chemical hazards or ionizing radiation.

**■ Storage and care:**

Store the footwear in cardboard boxes in dry, well-ventilated places, away from sunlight and high temperature. Do not squeeze or deform it during storage.

After each use or before you start maintenance, clean the footwear thoroughly using a soft cloth soaked with a solution of lukewarm water and soap. Allow to dry at room temperature, optimally at a well-ventilated place, away from any sources of heat. Once fully dried, start its maintenance.

Use leather footwear care agents to maintain it. Textile components should be maintained by using any commercially available agents intended for this purpose.

**Observe the instructions attached to the specific agent.**

Maintenance should be performed at least once a month, and in the case of more intensive use, increase the maintenance frequency.

**■ Shelf life:**

Correctly maintained, stored and transported footwear maintains its suitability for purpose for 5 years from the date of any manufacture. Date of manufacture is provided on each piece of footwear.

**NOTE!** In case of any mechanical damage, abrasions, cracks, tears, the footwear loses its suitability for purpose regardless of the time elapsed from the date of manufacture.

Disposal of the footwear by complying with applicable legal regulations after its use period is over.

**■ Transport:**

Transport the footwear in its original packaging, protect against sunlight and high temperature, do not squeeze or deform.

**■ Information regarding antistatic safety footwear:**

It is recommended to use the antistatic footwear when it is necessary to reduce the risk of static charge buildup, by carrying the charges away to exclude the danger of spark-induced ignition e.g. for flammable substances and vapors, and when the electric shock caused by electric equipment or live components is not completely excluded. Please note that antistatic footwear cannot provide sufficient protection against electric shock, as it ensures only a certain level of electric resistance between your foot and the ground. If the electric shock hazard is not eliminated completely, it is necessary to take further measures to avoid the risk. It is recommended that those measures and the tests listed below become a part of each program for preventing workplace accidents. It is recommended that the product electric resistance providing desired antistatic effect is lower than 1,000 MΩ. For new products the lower threshold electric resistance is specified at 100 kΩ, which is necessary to provide limited protection against electric shock or ignition in case of damage to the electric appliance with an operating voltage of up to 250 V. However, the users should be aware that in certain conditions the footwear may not provide sufficient protection and additional precautions should be taken to ensure full user protection.

The electric resistance of this footwear may change considerably as a result of folding, contamination or moisture. The footwear does not fulfill its intended function in wet conditions. Therefore, it is necessary to make every effort to make the footwear fulfill its intended functions of carrying the charges away throughout its use life. Users are recommended to establish internal electric resistance testing procedure and perform it on a regular and frequent basis.

Class I footwear can absorb moisture, if it is worn for extended periods, while in damp and wet conditions, it may even turn into conducting footwear.

If the footwear is used in conditions where the sole material is subject to destruction, it is recommended that the user always checks the footwear electric properties prior to entering a dangerous area. It is recommended that in places where antistatic footwear is worn, the ground resistance could not cancel the protection provided by the footwear.

It is recommended that during footwear use no insulating components, except for knitted sock products were located between the undersole and user's foot. If any footwear liner is inserted in between the undersole and foot, it is recommended to check the electric properties of the footwear/liner system.

**■ Notified body:**

The process of standard compliance assessment has been performed by notified body No. 0362. ITS Testing Services (UK) Ltd; Centre Court Meridian Business Park Leicester, Leicester LE19 1WD, United Kingdom.

**■ Description of symbols:**

**LAHTI PRO** – importer / authorized representative trade mark, **L30103XX, L30104XX, L30105XX, L30107XX, L30108XX, L30109XX, L30110XX, L30117XX, L30405XX, L30406XX, L30407XX, L30410XX** – PROFFIX code, **XX=36-47** – size; safety footwear protection category; **20XX** – year and quarter of footwear manufacture.

	– LEATHER		– PUNCTURE RESISTANCE TO FORCE 1100N, THREADED SOLE
	– METAL FREE		– ANTISTATIC
	– CLOSED HEEL AREA		– SLIP-RESISTANT ON CERAMIC SURFACES
	– HEEL PART ENERGY ABSORPTION		– SLIP-RESISTANT ON CERAMIC AND STEEL SURFACES
	– DIESEL OIL RESISTANT		– COMPOSITE PROTECTIVE TOECAP – PROTECTS TOES AGAINST IMPACT WITH AN ENERGY OF 200J
	– LIMITED WATER PERMEABILITY AND ABSORPTION		– STEEL PROTECTIVE TOECAP – PROTECTS TOES AGAINST IMPACT WITH AN ENERGY OF 200J
	– PUNCTURE RESISTANCE TO FORCE 1100N		– DOUBLE DENSITY PU SOLE
	– SINGLE DENSITY PU SOLE		– RUBBER SOLE

DE

## GEBRAUCHSANLEITUNG

SICHERHEITSSCHUHE, Produkttyp: L30103, L30104, L30105, L30107, L30108, L30109, L30110, L30117, L30405, L30406, L30407, L30410 (Übersetzung der Originalanleitung)



VOR NUTZUNG DER FRÜHJAHRSAJCKE DIESE GEBRAUCHSANLEITUNG SORGFÄLTIG LESEN.

Die Gebrauchsanleitung für eventuelle zukünftige Nutzung aufbewahren.

**WARNUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen und -Hinweise hinsichtlich der sicheren Nutzung.

Die Sicherheitsschuhe gehören zur II. Kategorie der persönlichen Schutzausrüstung, stimmen mit den Anforderungen der Verordnung 2016/425 überein und sind gem. der Norm ISO 20345:2011 hergestellt. Die Internet-Adresse, über die EU-Konformitätserklärung zugänglich ist: [www.lahitpro.de](http://www.lahitpro.de)

Die **Sicherheitsschuhe** verfügen über die entsprechenden Schutz Eigenschaften und sind zum Schutz der Füße des Benutzers vor den Verletzungen bei der Arbeit geeignet. Sie sind mit den entsprechenden Schutzspitzen-Einlagen ausgestattet, die so entworfen wurden, dass sie einen Schutz vor dem Schlag mit der Energie von 200 J und vor dem Pressen unter der Druckbelastung von 15 kN garantieren.

Vor dem Gebrauch prüfen, ob die Schuhe nicht beschädigt und zerrissen sind sowie ob die Sohlen keine Risse haben. Nach dem Gebrauch prüfen, ob sie die Füße nicht drücken und nicht zu stark geschnürt sind, was die Blutzirkulation in den Füßen einschränken könnte.

**VORSICHT!** Die Nutzbarkeit der Schuhe vor jedem Gebrauch prüfen. Bei der Feststellung von Rissen, Scheuerstellen, mechanischen Schäden und Verfärbungen nicht mehr benutzen und gegen die neuen tauschen.

#### ■ Nutzung:

**VORSICHT!** Vor dem Gebrauch sich mit den Symbolen der Schutzkategorien bekannt machen, um die Schuhe an die Art der auszuführenden Arbeit anzupassen. Das Symbol der Schutzkategorie ist auf jedem Schuh angebracht. Die Schutzkategorien sind unten beschrieben.

#### Die Schuhe nur bestimmungsgemäß benutzen

Die Schuhe anziehen, die Zungen entsprechend legen und anschließend schnüren. Die Schuhe sollen so geschnürt sein, dass sie keinen Druck auf die Füße ausüben. Gleichzeitig sollen sie ummühsam sein, die Füße ohne die Aufschürfung der Schuhe herausziehen. Keine Mittel anwenden, die eine schnelle Anpassung der Schuhe an die Fußform ermöglichen. Solche Mittel können zur Verringerung des Schutzniveaus führen.

Nach der Nutzung der Schuhe sie aufschürmen und ausziehen. Auf keinen Fall die Schuhe mit großer Kraft und/oder ohne Aufschürfung ausziehen.

Diese Schuhe sind aus Materialien hergestellt, die generell keine Allergiereaktionen hervorrufen. Es können jedoch individuelle Fälle solcher Reaktionen auftreten. In diesem Fall das Produkt nicht mehr benutzen und den Arzt zu Rate ziehen.

Das Fertigungsmaterial ist an der an den Schuhen angebrachten oder zu den Schuhen beigefügten Etikette zu finden und die einzelnen Symbole haben die nachfolgende Bedeutung:

- Textilmaterial

- anderes Material

- Leder

#### ■ Anpassung der Schutzkategorie:

Die Schutzkategorie **SB** informiert, dass die Schuhe die grundlegenden Anforderungen der Norm ISO 20345:2011 erfüllen.

Die Schutzkategorie **S1** informiert, dass die Schuhe die grundlegenden Anforderungen erfüllen und über den geschlossenen Fersenbereich, antielektrostatische Eigenschaften und die Energieabsorption im Fersenbereich verfügen, die Dieseleinständigkeits.

Die Schutzkategorie **S2** informiert, dass die Schuhe die Anforderungen **S1** erfüllen und sich zusätzlich mit der eingeschränkten Wasserdurchlässigkeit und -Absorption charakterisieren.

Die Schutzkategorie **S3** informiert, dass die Schuhe die Anforderungen **S2** erfüllen und sich zusätzlich mit der Durchschneefestigkeit und den entsprechend geformten Sohlen charakterisieren.

Die Schutzkategorie **S4** informiert, dass die Schuhe die grundlegenden Anforderungen erfüllen und über den geschlossenen Fersenbereich, antielektrostatische Eigenschaften und die Energieabsorption im Fersenbereich verfügen, die Dieseleinständigkeits.

Die Schutzkategorie **S5** informiert über die Erfüllung der Anforderungen wie bei **S4**, zusätzlich ist die Schuhe gegen die Durchstechung beständig und verfügen über eine entsprechend geformte Sohle.

Das **FO**-Symbol informiert, dass die Sohle gegen die Durchstechung beständig ist.

Das **FO**-Symbol bedeutet, dass die Sohle gegen Dieseleinständig ist.

Das Symbol **SRA** steht für die Antritschbeständigkeit auf dem Fußboden aus den mit dem SLS\* beschichteten Keramikfliesen.

Das Symbol **SRC** steht für die Antritschbeständigkeit auf dem Fußboden aus den mit dem SLS\* beschichteten Keramikfliesen und auf dem mit dem Glycerol beschichteten Stahlfußboden.

\*SLS – die Natrium Laureth Sulfate-Lösung.

Die detaillierten Informationen zu den Schutzkategorien sind in der Norm ISO 20345:2011 zu finden.

#### ■ Gebrauchsbeschränkung:

Diese Schuhe sind nicht geeignet:

- zum Schutz vor den elektrischen Gefahren und der gefährlichen elektrischen Spannung,
- zum Gebrauch bei hohen Temperaturen, deren Folgen mit der Wirkung der Luft mit der Temperatur von 100 °C oder höher vergleichbar sind die, aber nicht unbedingt, sich mit dem Auftreten der Infrarotstrahlung, der Flammen oder der großen Teile des verschmolzenen Materials charakterisieren müssen,
- für den Gebrauch bei niedrigen Temperaturen, deren Folgen mit der Wirkung der Luft mit der Temperatur von -50 °C oder niedriger, vergleichbar sind,
- zur Sicherstellung des eingeschränkten Schutzes vor den chemischen Gefahren oder der Ionisationsstrahlung.

#### ■ Lagerung und Pflege:

Die Schuhe in Pappkartons an trockenen, gut belüfteten Orten lagern. Vor Sonne und hoher Temperatur schützen. Fern von scharfen Gegenständen. Bei Lagerung der Schuhe sie nicht zerquetschen oder deformieren. Nach jedem Gebrauch und vor den Pflegemaßnahmen die Schuhe sorgfältig reinigen und anschließend mit Hand mithilfe der weichen Lappe, des lauwarmen Wassers und der Seife, abwischen (die Lappe nur leicht anfeuchten). In der Raumtemperatur trocknen lassen, am besten an einem gut belüfteten Ort und fern von den Wärmequellen. Nach der vollständigen Austrocknung mit Pflegemaßnahmen beginnen.

Die Schuhe mit den Pflegemitteln für Lederschuhe konservieren. Die Elemente aus dem Textilmaterial mit den üblichen und dafür geeigneten Mitteln konservieren.

#### Die Anweisungen zum Gebrauch der entsprechenden Konservierungsmittel beachten.

Die Konservierung mind. einmal im Monat durchführen, und bei einer intensiveren Nutzung der Schuhe den Konservierungsintervall entsprechend verkürzen.

#### ■ Nutzbarkeitsdatum:

Bei entsprechender Pflege, Lagerung und Transport beträgt der Nutzbarkeitszeitraum der Schuhe 5 Jahre ab dem Produktionsdatum. Das Produktionsdatum ist auf jedem Schuh angegeben.

**VORSICHT!** Bei allen mechanischen Schäden, Scheuerstellen, Rissen, Löchern, Aufreißungen verlieren die Schuhe ihre Brauchbarkeit unabhängig vom Produktionsdatum.

Nach der Abnutzung der Schuhe sie nicht in gem. den geltenden Rechtsvorschriften entsorgt werden.

#### ■ Transport

Die Schuhe in der Originalverpackung transportieren, vor Sonne und hoher Temperatur schützen, nicht zerquetschen oder deformieren.

#### ■ Information zu den antielektrostatischen Schuhen:

Es wird empfohlen, dass die elektrostatischen Schuhe überall dort eingesetzt werden, wo die Verringerung der Möglichkeit der elektrostatischen Aufladung notwendig ist, was durch die Ableitung der elektrostatischen Ladungen erfolgt. Dadurch wird das Risiko des Anzündens durch die Funken ausgeschlossen, z.B. bei brennbaren Substanzen und Dämpfen, sowie, wenn das Risiko des Stromschlags seitens der Elektrogeräte oder der unter Spannung arbeitenden Einrichtungen besteht. Es wird empfohlen, zu beachten, dass die elektrostatischen Schuhe keinen ausreichenden Schutz vor dem Stromschlag garantieren können, weil sie nur einen gewissen elektrischen Widerstand zwischen dem Fuß und dem Boden bilden. Wenn das Risiko des Stromschlags nicht vollständig beseitigt wurde, werden weitere Maßnahmen zwecks der Risikovermeidung notwendig. Es wird empfohlen, dass diese Maßnahmen sowie die nachfolgend genannten Prüfungen ein Teil des Unfallverhütungsprogramms am Arbeitsplatz sind. Es wird empfohlen, dass der elektrische Widerstand des Erzeugnisses, der eine gewünschte antielektrostatische Wirkung während der Nutzungszeit garantiert, gem. den Erfahrungen niedriger als 1000 MΩ ist. Für ein neues Produkt wurde die untere Grenze des elektrischen Widerstands auf dem Niveau von 100 kΩ festgelegt. Das garantiert den eingeschränkten Schutz vor dem gefährlichen Stromschlag oder vor dem Anzünden bei einer Störung des Elektrogerätes, das unter der Spannung bis 250 V arbeitet. Die Benutzer sollen jedoch dessen bewusst sein, dass die Schuhe bei bestimmten Bedingungen keinen ausreichenden Schutz für sie garantieren können und weitere Vorkehrungsmaßnahmen unternommen werden müssen.

Der elektrische Widerstand der Schuhe dieser Art kann sich infolge der Biegung, Verschmutzung oder Feuchtigkeit wesentlich verändern. Diese Schuhe erfüllen dann nicht ihre vorgesehene Schutzfunktion bei deren Nutzung in der feuchten Umgebung. Es ist also notwendig, danach zu streben, dass die Schuhe die für sie vorgesehene Funktion der Ableitung von elektrostatischen Ladungen erfüllen und den entsprechenden Schutz durch die ganze Nutzungszeit garantieren. Es wird den Benutzern empfohlen, die innenbetrieblichen Prüfungen des elektrischen Widerstands festzulegen und sie regelmäßig und in kurzen Zeitabständen durchzuführen.

Die Schuhe der II. Klassifizierung können die Feuchtigkeit absorbieren, wenn sie über eine längere Zeit getragen werden. Und in der feuchten und nassen Umgebung können die Schuhe den elektrischen Strom leiten.

Wenn die Schuhe in der Umgebung benutzt werden, in der das Sohlenmaterial verschmutzt wird, wird es empfohlen, dass der Benutzer die elektrischen Eigenschaften der Schuhe vor dem Betreten des gefährlichen Bereichs immer wieder prüft. Es wird empfohlen, dass der Bodenwiderstand in den Bereichen, wo die antielektrostatischen Schuhe benutzt werden, den durch die Schuhe garantierten Schutz nicht aufhebt.

Es wird empfohlen, dass keine Isolierungselemente, auschl. der Wirkwaren (Strümpfe), zwischen der Brandsohle der Schuhe und dem Fuß des Benutzers eingesetzt werden. Sollte eine Einlage zwischen der Brandsohle und dem Fuß eingesetzt werden, wird es empfohlen, die elektrischen Eigenschaften der Kombination Schuh/Einlage zu prüfen.

#### ■ Notifizierte Institution:

Am Bewertungsprozess der Konformität mit den Anforderungen nahm die notifizierte Einheit Nr. 0362 teil, ITS Testing Services (UK) Ltd. Centre Court Meridian Business Park Leicester, Leicester LE19 1TD, United Kingdom.

#### ■ Erklärung der Symbole:

**LAHTIPRO** – das Firmenlogo des Importeurs/des autorisierten Vertreters, L30103XX, L30104XX, L30105XX, L30107XX, L30108XX, L30109XX, L30110XX, L30117XX, L30405XX, L30406XX, L30407XX, L30410XX – der PROFEX-Kode, XX=36–47 – Größe; Schutzkategorie der Sicherheitsschuhe; 20XXII – das Produktionsjahr und -Quartal der Sicherheitsschuhe.

- LEDER	- DURCHSTECHBESTÄNDIGKEIT MIT KRAFT VON 1100N, GEFORMTE SOHLE
- METAL FREE	- ANTELEKTROSTATISCHE EIGENSCHAFTEN
- GESCHLOSSENER FERSENBEREICH	- RUTSCHBESTÄNDIGKEIT AUF DEM KERAMIKBODEN
- ENERGIEABSORPTION IM FERSENBEREICH	- RUTSCHBESTÄNDIGKEIT AUF DEM KERAMIK- UND STAHLBODEN
- DIESELEINSTÄNDIGKEIT	- SCHUHSPIZ-KOMPOSITEINLAGE – SCHÜTZT DIE ZEHNEN VOR DEM STOß MIT DER ENERGIE VON 200 J
- EINGESCHRÄNKTE – WASSERDURCHLÄSSIGKEIT UND –ABSORPTION	- SCHUHSPIZ-STAHLEINLAGE – SCHÜTZT DIE ZEHNEN VOR DEM STOß MIT DER ENERGIE VON 200 J
- DURCHSTECHBESTÄNDIGKEIT MIT KRAFT VON 1100N	- SOHLE AUS ZWEIFACHEM PU
- PU	- GUMMI-SOHLE





**PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z NINIEJSZĄ INSTRUKCJĄ.**

Zachowaj instrukcję do ewentualnego przyszłego wykorzystania.

**OSTRZEŻENIE!** Należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa i wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa użytkownika.

Obuwie bezpieczne należy do II kategorii środków ochrony indywidualnej i jest zgodne z postanowieniami Rozporządzenia 2016/425 oraz wykonane zgodnie z normą ISO 20345:2011.

Adres strony internetowej, na której można uzyskać dostęp do deklaracji zgodności UE: [www.luhitigo.pl](http://www.luhitigo.pl)

**Obuwie bezpieczne** jest to obuwie, mające cechy ochronne, przeznaczone do ochrony stóp użytkownika przed urazami podczas pracy, wyposażone w podnoski zaprojektowane tak, aby zapewniały ochronę przed uderzeniem z energią równą 200 J przed ścisnięciem pod obciążeniem ściskającym równym 15 kN.

Przed przystąpieniem do użytkowania należy sprawdzić czy obuwie nie jest uszkodzone, rozdarte, podeszwa nie jest pęknięta. Po założeniu obuwia należy upewnić się, że nie uciska ono stopy i nie jest zbyt mocno zasnuwane powodując ograniczenie dopływu krwi do stóp.

**UWAGA!** Osoba przydatność do użytkowania należy sprawdzić przed każdym użyciem. W przypadku stwierdzenia pęknięć, przetrąć, uszkodzeń mechanicznych, przebarwień należy zaprzestania użytkownika i wymienić obuwie na nowe.

**Użytkowanie:**

**UWAGA!** Przed rozpoczęciem użytkowania należy zapoznać się z oznaczeniami kategorii ochrony w celu prawidłowego doboru obuwia do wykonywanych prac. Kategoria ochrony umieszczona jest na każdym egzemplarzu obuwia. Kategorie ochrony opisane są poniżej.

**Użytkować tylko zgodnie z przeznaczeniem.**

Obuwie należy założyc na stopy, ubrać język i następnie zasnuwać. Sznurowanie obuwia nie powinno powodować ucisku stopy, a jednocześnie nie powinno być możliwe wysunięcie stopy bez rozsunowania. Nie wolno stosować środków, które pozwolą na szybsze dopasowanie obuwia do kształtu stopy. Środki takie mogą spowodować zmniejszenie stopnia ochrony.

Po zakończeniu użytkowania obuwie należy rozsunąć i zdjąć. Nie należy zdejmować obuwia z użyciem dużej siły i/lub bez rozsunowania.

Niniejsze obuwie wykonane jest z materiałów, które na ogół nie powodują reakcji alergicznych. Mogą jednak występować indywidualne przypadki takich reakcji. W takim przypadku należy zaprzestania użytkowania produktu i skonsultować się z lekarzem.

Materiał wykonania umieszczony jest na obuwii lub dołączony do obuwia, gdzie poszczególne symbole oznaczają:

- materiał tekstylny
- inny materiał
- skóra

**■ Dobór kategorii ochrony:**

Kategoria ochrony **S8** oznacza, że obuwie spełnia podstawowe wymagania normy ISO 20345:2011.

Kategoria ochrony **S1** oznacza, że obuwie spełnia podstawowe wymagania oraz posiada zamknięty obszar pięt, właściwości antyelektrostatyczne, absorpcja energii i części piętowej, odporność na olej napędowy.

Kategoria ochrony **S2** oznacza, że obuwie spełnia wymagania **S1** oraz dodatkowo posiada ograniczoną przepuszczalność wody i absorpcję wody.

Kategoria ochrony **S3** oznacza, że obuwie spełnia wymagania **S1** oraz dodatkowo posiada odporność na przebiecie, urzeźbioną podeszwę.

Kategoria ochrony **S4** oznacza, że obuwie spełnia podstawowe wymagania oraz posiada zamknięty obszar pięt, właściwości antyelektrostatyczne, absorpcję energii i piecie, odporność na olej napędowy.

Kategoria ochrony **S5** oznacza spełnienie wymagań jak **S4** oraz jest odporne na przebiecie i posiada urzeźbioną podeszwę.

Symbol **P** oznacza, że podeszwa jest odporna na przebiecie.

Symbol **FO** oznacza, że podeszwa jest odporna na olej napędowy.

Oznaczenie **SRA** oznacza odporność na poślizg na podłożu z płytki ceramicznej pokrytym SLS\*.

Oznaczenie **SRC** oznacza odporność na poślizg na podłożu z płytki ceramicznej pokrytym SLS\* i na podłożu ze stali pokrytym glicerolem.

\* SLS – roztwór wodoru siarczanu sodu.

Szczegółowe informacje na temat kategorii ochrony dostępne są w normie ISO 20345:2011.

**■ Ograniczenie stosowania:**

Niniejsze obuwie nie jest przeznaczone do użytkowania:

- a) w celu zapewnienia ochrony przed zagrożeniami elektrycznymi, niebezpiecznym napięciem prądu elektrycznego,
- b) w środowiskach o wysokiej temperaturze, których skutki porównywalne są do działania powietrza o temperaturze 100 °C lub wyższej i które mogą, ale nie muszą charakteryzować się występowaniem promieniowania podczerwonego, promieni lub dużych rozprysków roztopionego materiału,
- c) w środowiskach o niskiej temperaturze, których skutki porównywalne są do działania powietrza o temperaturze -50 °C (lub niższej),
- d) w celu zapewnienia ograniczonej ochrony przed zagrożeniami chemicznymi lub promieniowaniem jonizującym.

**■ Przechowywanie i konserwacja:**

Obuwie należy przechowywać w opakowaniach teksturowych w miejscach suchych, przewiewnych, chroniąc przed słońcem i wysoką temperaturą. Podczas przechowywania obuwia nie wolno go zginać lub deformować.

Po każdorazowym użyciu obuwie należy dokładnie oczyścić a następnie umyć ręcznie za pomocą miękkiej szmatki zamoczonej w roztworze letniej wody i mydła. Suszyć w temperaturze pokojowej, najlepiej w przewiewnym miejscu, z dala od źródeł ciepła. Po dokładnym wysuszeniu należy przystąpić do konserwacji obuwia.

Obuwie należy konserwować za pomocą środków do konserwacji obuwia skórzanego. Elementy wykonane z materiału tekstylnego konserwować za pomocą ogólnodostępnych środków przeznaczonych do tego celu. Należy przestrzegać zaleceń dołączonych do odpowiednich środków konserwujących.

Konserwację należy przeprowadzać nie rzadziej niż raz w miesiącu, a w przypadku intensywnego

użytkowania zwiększyć jej częstotliwość.

**■ Okres przydatności:**

Odpowiednie konserwowanie, przechowywanie i transportowanie obuwie zachowuje przydatność przez okres 5 lat od daty produkcji. Data produkcji jest widoczna na każdym egzemplarzu obuwia.

**UWAGA!** W przypadku jakichkolwiek uszkodzeń mechanicznych, przetarć, pęknięć, dziur, rozwarowań, obuwie traci przydatność do użycia bez względu na okres, jaki upłynął od daty produkcji.

Po okresie użytkowania obuwie należy zutylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa.

**■ Transport:**

Obuwie transportować w oryginalnym opakowaniu, chronić przed słońcem i wysoką temperaturą, nie zginać lub deformować.

**■ Informacja dotycząca obuwia antyelektrostatycznego:**

Zaleca się, aby obuwie antyelektrostatyczne było stosowane wtedy, gdy zachodzi konieczność zmniejszenia możliwości naładowania elektrostatycznego, poprzez odrowadzenie ładunków elektrostatycznych tak, aby wykluczyć niebezpieczeństwo zapłonu od iskry, np. palnych substancji i par, oraz gdy nie jest całkowicie wykluczone ryzyko porażenia elektrycznego spowodowanego przez urządzenia elektryczne lub elementy znajdujące się pod napięciem. Zaleca się jednak zwrócenie uwagi na to, że obuwie antyelektrostatyczne nie może zapewnić wystarczającej ochrony przed porażeniem elektrycznym, gdyż wprowadza jedynie pewną rezystancję elektryczną między stopą a podłożem. Jeżeli niebezpieczeństwo porażenia elektrycznego nie zostało całkowicie wyeliminowane, niezbędne są dalsze środki w celu uniknięcia ryzyka. Zaleca się, aby takie środki oraz wymienione niżej badania były częścią programu zapobiegania wypadkom na stanowisku pracy. Zaleca się, aby zgodnie z doświadczeniami rezystancja elektryczna wyrobu zapewniająca pożądaną efekt antyelektrostatyczny w okresie użytkowania była niższa niż 1 000 MΩ. Dla nowego wyrobu dolną granicę rezystancji elektrycznej określono na poziomie 100 kΩ, aby zapewnić ograniczoną ochronę przed niebezpiecznym porażeniem elektrycznym przed zapłonem w sytuacji uszkodzenia urządzenia elektrycznego pracującego przy napięciu do 250 V. Jednak użytkownicy powinni być świadomi tego, że w określonych warunkach obuwie może nie stanowić dostatecznej ochrony i dla ochrony użytkownika powinny być zawsze podjęte dodatkowe środki ostrożności.

Rezystancja elektryczna tego typu obuwia może ulec znacznym zmianom w wyniku zgniania, zanieczyszczenia lub pod wpływem wilgoci. Obuwie to nie będzie spełniało swojej założonej funkcji podczas użytkowania w warunkach mokrych. Jest więc niezbędne dążenie do tego, aby obuwie spełniało swoją założoną funkcję odrowadzania ładunków i zapewniało ochronę przez cały czas eksploatacji. Zaleca się użytkownikom ustalenie wewnątrz zakładowych badań rezystancji elektrycznej i prowadzenie ich w regularnych częstych odstępach czasu.

Obuwie klasyfikacji może absorbować wilgoć, jeśli jest noszone przez długi czas, a w wilgotnych i mokrych warunkach może stać się obwieciem przewodzącym.

Jeśli obuwie jest użytkowane w warunkach, w których materiał podeszwy ulega zanieczyszczeniu, zaleca się, aby użytkownik zawsze sprawdzał właściwości elektryczne obuwie przed wejściem w obszar niebezpieczny. Zaleca się, aby w miejscach, gdzie używane jest obuwie antyelektrostatyczne, rezystancja podłoża nie była w stanie zniwelować ochrony zapewnianej przez obuwie.

Zaleca się, aby w czasie użytkowania obuwia zadne elementy izolujące, z wyjątkiem dziewiarskich wyrobów pończoszczyn, nie były umieszczane pomiędzy podopodszwą obuwia i stopą użytkownika. Jeśli jakakolwiek wkładka jest umieszczana pomiędzy podopodszwą i stopą, zaleca się sprawdzenie właściwości elektryczności układu obuwia/wkładka.

**■ Jednostka notyfikowana:**

W procesie oceny zgodności z wymaganiami uczestniczyła jednostka notyfikowana Nr 0362. ITS Testing Services (UK) Ltd, Centre Court Meridian Business Park Leicester, Leicester LE19 1WD, United Kingdom.

**■ Objasnienie oznaczeń:**

- LAHTI PRO** – znak firmowy importera/ upoważnionego przedstawiciela; **L30103XX, L30104XX, L30105XX, L30107XX, L30108XX, L30109XX, L30110XX, L30117XX, L30405XX, L30406XX, L30407XX, L30410XX** – kod PROFFP, XX=36-47 – rozmiar; kategoria ochrony obuwia bezpiecznego; 20XX/II- /I – kod i kwartał produkcji obuwia.

	SKÓRA		ODPORNOŚĆ NA PRZEBIECIE – Z SIŁĄ 1100N, PODESZWA URZEZBIORONA
	BRĄK ELEMENTÓW METALOWYCH		WŁAŚCIWOŚCI ANTYELEKTROSTATYCZNE
	ZAMKNIĘTY OBSZAR PIĘTY		ODPORNOŚĆ NA POŚLIZG NA PODŁOŻU CERAMICZNYM
	ABSORPCJA ENERGII W CZĘŚCI PIĘTOWEJ		ODPORNOŚĆ NA POŚLIZG NA PODŁOŻU CERAMICZNYM I STALOWYM
	ODPORNOŚĆ NA OLEJ NAPĘDOWY		PODNOSEK OCHRONNY KOMPozyTYWNY – ZABEZPIECZA PALCE STOPY PRZED UDERZENIEM Z ENERGIĄ 200J
	OGRA NICZONA – PRZEPUSZCZALNOŚĆ I ABSORPCJA WODY		PODNOSEK OCHRONNY STALOWY – ZABEZPIECZA PALCE STOPY PRZED UDERZENIEM Z ENERGIĄ 200J
	ODPORNOŚĆ NA PRZEBIECIE Z SIŁĄ 1100N		PODESZWA WYKONANA Z –DWIĘGOSTOPOWEGO POLIURETANU
	PODESZWA WYKONANA Z –JEDNOSTOPOWEGO POLIURETANU		PODESZWA WYKONANA Z GUMY

RU

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

БЕЗОПАСНАЯ ОБУВЬ, тип изделия: L30103, L30104, L30105, L30107,

L30108, L30109, L30110, L30117, L30405, L30406, L30407, L30410 (Перевод оригинальной инструкции)



**ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЭКСПЛУАТАЦИИ НЕОБХОДИМО ОЗНАКОМИТСЯ С НАСТОЯЩЕЙ ИНСТРУКЦИЕЙ.**

**Сохраняйте инструкцию для возможного применения в будущем.**

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Необходимо ознакомиться со всеми предупреждениями, касающимися безопасной эксплуатации и всеми указаниями по технике безопасности.

Безопасная обувь относится к категории II среди индивидуальной защиты, соответствует требованиям Постановления 2016/425 и изготовлена в соответствии со стандартом ISO 20345:2011. Адрес веб-сайта, на котором можно получить доступ к декларации соответствия ЕС: [www.lahiprot.pl](http://www.lahiprot.pl)

**Безопасная обувь** – это обувь, имеющая защитные свойства, обеспечивающие защиту ступней пользователя от травмы во время работы, с защитным подноском, запроектированным так, чтобы обеспечить защиту от удара, имеющего энергию 200 Дж и от сжатия с силой сжатия равной 15 кН.

Прежде, чем приступить к эксплуатации изделия, необходимо убедиться, что обувь не повреждена, не порвана, нет трещин на подошве. После того, как обувь одета, следует убедиться, что она не сжимает ступню и не зашнурована слишком сильно, вызывая ограничение циркуляции крови в ступне.

**ВНИМАНИЕ!** Оценку пригодности изделия к эксплуатации необходимо проводить перед каждым применением. В случае выявления каких-либо трещин, потертостей мест, механических повреждений, измененной окраски, следует прекратить пользование и заменить обувь новой.

### ■ Эксплуатация:

**ВНИМАНИЕ!** Прежде чем начать пользование изделием, необходимо ознакомиться с маркировкой категории защиты, чтобы выбрать обувь, соответствующую выполняемым работам. Категории защиты указаны на каждом экземпляре обуви. Категории защиты описаны ниже.

#### Использовать только по назначению.

Обувь надевать на ступни, уложить язычок, а затем зашнуровать. При шнуровании обуви не должно быть место сжатия ступни, кроме того, не может происходить выдвигание ступни без расшнурования. Нельзя применять средства, позволяющие быстро подогнать обувь к форме ступни. Такие средства могут привести к снижению степени защиты.

После окончания пользования обувью, следует её расшнуровать и снять. Не снимать обувь, прикладывая большое усилие и/или без расшнурования.

Настоящая обувь изготовлена из материалов, которые в общем не вызывают аллергической реакции. Однако, могут иметь место индивидуальные случаи такой реакции. В этом случае следует немедленно прекратить пользование изделием и проконсультироваться у врача.

Материал, из которого изготовлено изделие, указан непосредственно на обуви или на ярлыке, прилагаемом к ней. Имеющиеся символы означают:



### ■ Выбор категории защиты:

Категория защиты **S0** означает, что обувь отвечает основным требованиям стандарта ISO 20345:2011.

Категория защиты **S1** означает, что обувь отвечает основным требованиям и имеет закрытую область пятки, обладает антиэлектростатическими свойствами, поглощает энергию в пяточной части, устойчива к дизельному топливу.

Категория защиты **S2** означает, что обувь отвечает требованиям категории **S1**, но кроме того имеет ограниченное пропускание воды и поглощение воды.

Категория защиты **S3** означает, что обувь отвечает требованиям категории **S2**, но кроме того устойчива к проколу, имеет рифленую подошву.

Категория защиты **S4** означает, что обувь отвечает основным требованиям и имеет закрытую область пятки, обладает антиэлектростатическими свойствами, поглощает энергию в пятке, устойчива к дизельному топливу.

Категория защиты **S5** что соблюдены требования категории **S4** и обувь устойчива к проколу, имеет рифленую подошву.

Символ **R** означает, что подошва устойчива к проколу.

Символ **FO** означает, что подошва стойка к дизельному топливу.

Маркировка **SRA** означает устойчивость к скольжению на основании из керамической плитки с SLS покрытием\*.

Маркировка **SRC** означает устойчивость к скольжению на основании из керамической плитки с SLS покрытием\* и на основании из стали, покрытым глициеролом.

\* SLS – раствор лаурилсульфата натрия.

Подробные сведения относительно категории защиты указаны в стандарте ISO 20345:2011.

### ■ Ограничение применения:

Настоящая обувь не предназначена для применения:

- с целью защиты от электрической опасности, от опасного электрического напряжения,
- в среде с высокой температурой, эффект воздействия которой сравним с воздействием воздуха температурой 100 °C или выше, и которая может, но не обязательно должна сочетаться с наличием инфракрасного излучения, пламени или значительного воздействия брызг расплавленных материалов,
- в среде с низкой температурой, эффект воздействия которой сравним с воздействием воздуха температурой -50 °C или ниже,
- для обеспечения ограниченной защиты от химической опасности или ионизирующего излучения.

### ■ Хранение и технический уход:

Обувь следует хранить в картонной упаковке в сухом, проветриваемом месте, защищенном от солнечного света и высокой температуры, держать вдаль от острых предметов. При хранении обувь не может быть сдавлена или деформирована.

После каждого применения обуви необходимо тщательно её очистить, а затем вымыть вручную при помощи мягкой щетки, смоченной раствором тёплой воды и мыла. Сушить при комнатной температуре, лучше всего в проветриваемом месте, вдаль от источников тепла. После тщательного просушивания можно приступать к процедурам по уходу за обувью.

Уход за обувью осуществляется с помощью средств по уходу за обувью. Уход за элементами из текстильного материала следует выполнять при помощи общедоступных средств, используемых для этой цели.

**Следует соблюдать указания, прилагаемые к соответствующим средствам по уходу.**

Процедуры по уходу следует выполнять не реже одного раза в месяц, а при интенсивной эксплуатации эти процедуры выполнять более часто.

### ■ Срок пригодности:

Срок службы обуви, для которой соблюдены требования по техническому уходу, хранению и транспортировке, составляет 5 лет от даты изготовления. Дата изготовления указана на каждом экземпляре обуви.

**ВНИМАНИЕ!** В случае каких-либо механических повреждений, потертостей мест, трещин, разрывов, дыр, обувь становится непригодной к применению независимо от того, сколько времени прошло от даты изготовления.

После окончания пользования обувью, необходимо её утилизировать в соответствии с действующими правилами.

### ■ Транспортировка

Обувь следует транспортировать в оригинальной упаковке, защищён от солнечных лучей и высокой температуры, не сдавливать или деформировать.

### ■ Сведения о антиэлектростатической специальной обуви:

Рекомендуется применять антиэлектростатическую обувь в том случае, если возникает необходимость снизить возможное накопление электростатического заряда путём отвода электрического заряда с целью исключить возможность зажигания от искры, напр. горючих веществ и паров, а также тогда, когда не исключена полностью опасность электрического поражения, вызванного электрооборудованием или находящимися под напряжением элементами. Однако, следует учесть, что антиэлектростатическая обувь не может гарантировать достаточную защиту от электрического поражения, так как оно обеспечивает только определенное электрическое сопротивление между ступней человека и основанием. Если опасность электрического поражения полностью не устранена, необходимы дополнительные меры, чтобы избежать риска. Рекомендуется, чтобы такие меры и указания ниже испытания были частью программы предотвращения несчастных случаев на рабочем месте. Рекомендуется, чтобы, в соответствии с опытом, электрическое сопротивление изделия, обеспечивающее необходимый антиэлектростатический эффект, составляло не менее 100 МΩ. Для нового изделия нижний предел электрического сопротивления определен на уровне 100 кΩ, что обеспечивает ограниченную защиту от опасности электрического поражения или от возмещения в случае повреждения электрического устройства, работающего при напряжении не более 250 В. Однако, пользователи должны учитывать, что при определенных условиях обуви может не обеспечивать достаточную защиту и для защиты пользователя следует обязательно принять дополнительные меры безопасности.

Электрическое сопротивление обуви этого типа может существенно измениться в результате изгибания, загрязнения или при воздействии влаги. Такая обувь не будет выполнять предусмотренные для неё функции при эксплуатации в мокрых условиях. Поэтому, необходимо стремиться к тому, чтобы обувь выполняла предусмотренную функцию по отводу электрических зарядов и обеспечивала защиту в течение всего периода эксплуатации. Рекомендуется, чтобы пользователи определили порядок регулярных частей протирки обуви.

Важно классификации I может впитывать влагу, если использовалась длительное время, а во влажных и мокрых условиях может приобрести электропроводящие свойства.

Если обувь эксплуатируется в условиях, при которых материал подошвы загрязняется, рекомендуется, чтобы пользователи обязательно проверили электрические свойства обуви прежде, чем войти в опасную область. Рекомендуется, чтобы в месте, где используется антиэлектростатическая обувь, сопротивление основания не могло вестись к потере защитных свойств обуви.

При эксплуатации обуви рекомендуется между стелькой обуви и ступней пользователя не вкладывать каких-либо изолирующих элементов, кроме трикотажных чулочно-носочных изделий. Если между стелькой и ступней размещается какой-либо вкладыш, рекомендуется проверить электрические свойства системы «обувь–вкладыш».

### ■ Нотифицированное учреждение:

В процессе оценки соответствия требованиям участвовал нотифицированный орган IP 0362. ITS Testing Services (UK) Ltd, Centre Court Meridian Business Park Leicester, Leicester LE19 1UD, United Kingdom.

**■ Пояснение обозначений:** **LAH1 PRO** – фирменный знак импортера / уполномоченного представителя, **L30103XX, L30104XX, L30105XX, L30107XX, L30108XX, L30109XX, L30110XX, L30117XX, L30405XX, L30406XX, L30407XX, L30410XX** – код изделия PRRHX, XX=36-47 – размер; категория защиты безопасной обуви: 20XX11 – год и квартал изготовления обуви.

	– КОЖА		– УСТОЙЧИВОСТЬ К ПРОКОЛУ С СИЛОЙ 1100 Н, РИФЛЕНАЯ ПОДОШВА
	– ОТСУТВИЕ МЕТАЛЛИЧЕСКИХ ЭЛЕМЕНТОВ		– АНТИЭЛЕКТРОСТАТИЧЕСКИЕ СВОЙСТВА
	– ЗАКРЫТАЯ ОБЛАСТЬ ПЯТКИ		– УСТОЙЧИВОСТЬ К СКОЛЬЖЕНИЮ НА КЕРАМИЧЕСКОМ ОСНОВАНИИ
	– ПОГЛОЩЕНИЕ ЭНЕРГИИ В ПЯТОЧНОЙ ЧАСТИ		– УСТОЙЧИВОСТЬ К СКОЛЬЖЕНИЮ НА КЕРАМИЧЕСКОМ И СТАЛЬНОМ ОСНОВАНИИ
	– УСТОЙЧИВОСТЬ К ДИЗЕЛЬНОМУ ТОПЛИВУ		– КОМПОЗИТНЫЙ ЗАЩИТНЫЙ НОСОК – ОБЕСПЕЧИВАЕТ ЗАЩИТУ ПАЛЬЦЕВ СТУПНИ ОТ УДАРА С ЭНЕРГИЕЙ 200 ДЖ
	– ОГРАНИЧЕННОЕ ПРОПУСКАНИЕ И ПОГЛОЩЕНИЕ ВОДЫ		– СТАЛЬНЫЙ ЗАЩИТНЫЙ НОСОК – ОБЕСПЕЧИВАЕТ ЗАЩИТУ ПАЛЬЦЕВ СТУПНИ ОТ УДАРА С ЭНЕРГИЕЙ 200 ДЖ
	– УСТОЙЧИВОСТЬ К ПРОКОЛУ С СИЛОЙ 1100 Н		– ПОДОШВА ИЗГОТОВЛЕНА ИЗ ДВУХПОЛНОСТНОГО ПОЛИУРЕТАНА
	– ПОДОШВА ИЗГОТОВЛЕНА ИЗ ОДНОПОЛНОСТНОГО ПОЛИУРЕТАНА		– ПОДОШВА, ИЗГОТОВЛЕНА ИЗ РЕЗИНЫ

RO

## INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

ÎNCĂLȚĂMINTEA DE PROTECȚIE, tip produs: L30103, L30104, L30105, L30107, L30108, L30109, L30110, L30117, L30405, L30406, L30407, L30410 (Traducere din instrucțiunea originală)



## CITIȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI ÎNAINTE DE A ÎNCEPE SĂ UTILIZAȚI PRODUSUL.

Păstrați instrucțiunile pentru utilizare eventuala pe viitor.

**ATENȚIONARE!** Trebuie să citiți toate atențiunile legate de siguranță și toate indicațiile referitoare la siguranța de utilizare.

Încălțăminte de protecție fac parte din categoria II de mijloace de protecție individuală și sunt conforme cu prevederile Regulamentului 2016/425 și sunt efectuate în conformitate cu standardul ISO 20345:2011. Adresa de internet la care poate fi accesată declarația de conformitate UE: [www.kbhtipo.ro](http://www.kbhtipo.ro)

**Încălțăminte de protecție** reprezintă încălțările care au proprietăți protective, destinate pentru protejarea picioarelor utilizatorului împotriva rănirii în timpul lucrului, prevăzute cu proeminențe proiectate astfel încât să asigure protecția împotriva loviturilor cu energie în valoare de 200 J și împotriva strângerii cu sarcină de strângere de 15 kN.

Înainte de a începe utilizarea trebuie să verificați dacă încălțăminte nu este deteriorată, ruptă, dacă talpa nu este crăpată. După încălzirea trebuie să vă asigurați că nu vă strâng talpile și că șireturile nu sunt strânse prea tare, ceea ce ar putea duce la limitarea circulației sângelui către picioare.

**ATENȚIE!** Trebuie să evaluați faptul că produsul poate fi utilizat înainte de fiecare utilizare. În cazul în care constatați crăpături, freacă, defecțiuni mecanice, decolorări trebuie să încetați să le utilizați și să luați niște precauții.

## ■ Utilizare:

**ATENȚIE!** Înainte de a începe să utilizați trebuie să citiți marcajele privitoare la categoria de protecție pentru a selecta corect încălțăminte pentru tipul de muncă prestată. Categoria de protecție este amplasată pe fiecare pantof. Categoriile de protecție sunt descrise mai jos.

## Ase utiliza doar în conformitate cu destinația.

Încălțări pantofii, îndreptați limba și apoi legați șireturile. Strângerea șireturilor nu trebuie să ducă la presarea tălpii și totodată nu trebuie să permită scoaterea pantofilor fără defacerea șireturilor. Nu folosiți substanțe care duc la adaptarea mai rapidă a pantofului la forma tălpii. Aceste mijloace de asemenea duc la reducerea nivelului de protecție.

După ce ați terminat de utilizat încălțăminte trebuie să defaceți șireturile și să vă descalțați. Nu vă descalțați folosind o forță mare și/sau fără a delega șireturile. Aceste încălțări sunt efectuate din materiale, care în general nu provoacă reacții alergice. Totuși pot apărea cazuri individuale de astfel de reacții. În acest caz trebuie să încetați să folosiți produsul și să apelați la sfatul unui medic.

Materialul din care sunt efectuate este indicat pe eticheta amplasată pe sau atașată la încălțăminte iar fiecare simbol indică:



material textil



alt material



piele

## ■ Selectarea categoriei de protecție:

Categoria de protecție **SB** înseamnă că încălțăminte îndeplinește cerințele de bază ale standardului ISO 20345:2011.

Categoria de protecție **S1** înseamnă că încălțăminte îndeplinește cerințele esențiale și zona călcăului este închisă, proprietăți antielectrostatice, absorbirea energiei în zona călcăului, rezistența la motorină.

Categoria de protecție **S2** înseamnă că încălțăminte îndeplinește cerințele **S1** și adițional are permeabilitate și absorbirea limitată a apei.

Categoria de protecție **S3** înseamnă că încălțăminte îndeplinește cerințele **S2** și adițional are rezistență la străpungere, talpă sculptată.

Categoria de protecție **S4** înseamnă că încălțăminte îndeplinește cerințele esențiale și are zona călcăului închisă, proprietăți antielectrostatice, absorbirea energiei în călcăi, rezistența la motorină.

Categoria de protecție **S5** înseamnă îndeplinește cerințele **S4** precum și rezistența la străpungere și are talpă sculptată.

Simbolul **P** înseamnă că talpa este rezistentă la străpungere.

Simbolul **FO** înseamnă că talpa este rezistentă la motorină.

Marcajul **SRA** înseamnă rezistența la alunecare pe suprafețe din plăci ceramice acoperite cu SLS\*.

Marcajul **SRC** înseamnă rezistența la alunecare pe suprafețe din plăci ceramice acoperite cu \* și pe suprafețele din oțel acoperite cu glicol.

\* SLS – soluție de lanolină și de sodiu.

Informații detaliate referitoare la categoria de protecție sunt disponibile în standardul ISO 20345:2011.

## ■ Limitări de utilizare:

Aceste încălțări nu sunt destinate pentru utilizare:

- pentru a asigura protecție împotriva pericolelor electrice, tensiuni periculoase a curentului electric,
- în medii cu temperatură ridicată, a căror efecte sunt comparabile cu acțiunea aerului cu temperatura de 100 °C sau mai mare și care pot, dar nu trebuie să se deosebească prin existența razelor infraroșii, flăcări sau stropiri mari de material topit,
- în medii cu temperatură scăzută, a căror efecte sunt comparabile cu acțiunea aerului cu temperatura de -50 °C sau mai scăzută,
- pentru a asigura protecția limitată împotriva pericolelor chimice sau razelor ionizate.

## ■ Depozitare și întreținere:

Încălțările trebuie depozitate în ambalaje de carton în locuri uscate, aerisite, protejate împotriva soarelui și a temperaturilor ridicate. Nu striviți și nu deformați în timpul depozitării.

După fiecare utilizare și înainte de a efectua operațiile de întreținere trebuie să curățați exact și apoi să aplicați manual o cantitate mică de apă și săpun. Uscați la temperatura camerei, de preferință într-un loc aerisit, departe de sursele de căldură. După ce ați uscat exact trebuie să efectuați operațiile de întreținere pentru încălțăminte.

Încălțările trebuie întreținute cu substanțe pentru întreținerea încălțămintei din piele. Piesele efectuate din material textil trebuie întreținute cu substanțe disponibile pe piață pentru acest scop.

## Trebuie să respectați recomandările atașate la substanțele de întreținere corespunzătoare.

Întreținerea trebuie efectuată cel puțin o dată pe lună, iar în cazul în care sunt utilizate dese trebuie să

creșteți frecvența.

## ■ Perioada de valabilitate:

Încălțăminte întreținută, depozitată și transportată corespunzător poate fi utilizată timp de 5 ani de la data fabricației. Data fabricației este vizibilă pe fiecare bucată de încălțăminte.

**ATENȚIE!** În cazul în care există orice gen de defecțiuni mecanice, freacă, crăpături, găuri, ruperi, încălțăminte își pierde proprietățile de utilizare, indiferent de perioada care a trecut de la data fabricației. După perioada de utilizare trebuie să reacționați în conformitate cu prevederile legale.

## ■ Transport:

Încălțările trebuie utilizate în ambalajul original, protejate de soare și de temperaturile ridicate, nu presați și nu deformați.

## ■ Informații referitoare la încălțările antielectrostatice:

Se recomandă ca încălțările antielectrostatice să fie utilizate atunci când este necesar să reducă posibilitatea de încărcare electrostatică, prin transmiterea încărcărilor electrostatice astfel încât să se excludă pericolul de aprindere de la scântei, de ex. substanțe inflamabile și aburi, precum și atunci când nu se poate exclude riscul de electrocutare cauzat de aparatele electrice sau piesele aflate sub tensiune. Totuși se recomandă atenția asupra faptului că încălțăminte antielectrostatice nu poate asigura protecție suficientă împotriva electrocutării, deoarece introduce doar o anumită rezistență electrică între picior și pardoseală. În cazul în care pericolul de electrocutare nu a fost eliminat în totalitate, sunt indispensabile anumite măsuri pentru a evita riscul. Vă recomandăm ca aceste măsuri și analize enumerate mai jos să facă parte din programul de prevenire a accidentelor la locul de muncă. Vă recomandăm ca în conformitate cu experiența rezistența electrică a produsului care asigură efectul antielectrostatic dorit în perioada de utilizare să fie mai mică de 1 000 MΩ. Pentru produsul nou limită inferioară a rezistenței electrice a produsului să fie mai mică de 100 kΩ, pentru a asigura protecția limitată împotriva electrocutării periculoase sau împotriva aprinderii în caz de deteriorare a aparatului electric în funcțiune la tensiunea de 250 V. Totuși utilizatori trebuie să fie conștienți de faptul că în anumite condiții încălțăminte poate să nu asigure protecția suficientă și pentru a proteja utilizatorul trebuie întreprinse mereu măsuri auxiliare de protecție.

Rezistența electrică pentru acest tip de încălțăminte se poate schimba în urma îndoirii, petitorului sau în datorită umidității. Acest tip de încălțăminte nu va îndepărta funcțiile presupuse în caz de umiditate. Este indispensabil să țineți la faptul că încălțăminte să-și îndepărtează funcția de transmitere a încărcăturilor și să asigure protecție pe toată durata de exploatare. Se recomandă utilizatorilor stabilirea unor analize de măsurare a rezistenței electrice în cadrul fabricii și efectuarea acestora în intervale regulate și dese de timp.

Încălțăminte din clasa I poate absorbi umiditatea în cazul în care este purtată mult timp, iar în caz de umiditate și în medii cu umiditate pot deveni încălțăminte conductivă.

În cazul în care încălțăminte este utilizată în condițiile în care materialul din talpă se deteriorează, se recomandă ca utilizatorul să verifice mereu proprietățile electrice ale încălțăminte înainte de a intra în zona de pericol. Se recomandă ca în zonele în care se utilizează încălțăminte antielectrostatică, rezistența pardoselii să nu fie în stare să înlezeze protecția asigurată de încălțăminte.

Se recomandă ca în timpul utilizării încălțăminte niciodată să nu se scoată șireturile tricotate, să nu fie introduse între talpa încălțăminte și piciorul utilizatorului. În cazul în care introducerei orice gen de talpi între talpa pantofului și picior, se recomandă verificarea proprietăților electrostatice din sistemul încălțării talpic.

## ■ Instituția notificată:

La procesul de evaluare a conformității cu cerințele a participat organismul notificat Nr. 0362. ITS Testing Services (UK) Ltd, Centre Court Meridian Business Park Leicester, Leicester LE19 1WD, United Kingdom.

■ Explicare marcaj: LAHTI PRO – marca importatorului/ reprezentantului autorizat, L30103XX, L30104XX, L30105XX, L30107XX, L30108XX, L30109XX, L30110XX, L30117XX, L30405XX, L30406XX, L30407XX, L30410XX – cod PROFIX, XX=36–47 – mărime; categorie de protecție încălțăminte de securitate; 20XX/IF-and și trimestrul fabricației încălțăminte.

– PIELE	REZISTENȚA LA STRĂPUNGERE CU FORȚA DE 1100N, TALPĂ SCULPTATĂ
METAL FREE	– PROPRIETĂȚI ANTIELECTROSTATICE
ZONA CĂLCĂULUI ÎNCHISĂ	SRA REZISTENȚĂ LA ALUNECARE PE SUBSTRAT CERAMIC
ABSORBIRE ENERGIEI ÎN ZONA DE CĂLCĂI	SRC REZISTENȚĂ LA ALUNECARE PE SUBSTRAT CERAMIC ȘI DE OȚEL
REZISTENȚĂ LA MOTORINĂ	C VĂRF DE PROTECȚIE COMPOZIT – PROTEJEAZĂ DEGETELE DE LA PICIOARE ȘI TALPILE ÎMPOTRIVA LOVITURILOR CU ENERGIA DE 200J
PERMEABILITATE ȘI ABSORBIRE SCĂZUTĂ A APEI	S VĂRF DE PROTECȚIE DE OȚEL – PROTEJEAZĂ DEGETELE DE LA PICIOARE ÎMPOTRIVA LOVITURILOR CU ENERGIA DE 200J
REZISTENȚA LA STRĂPUNGERE CU FORȚA DE 1100N	P PUPU TALPĂ EFECTUATĂ DIN POLIURETAN CU DOUĂ DENSITĂȚI
PU TALPĂ EFECTUATĂ DIN POLIURETAN UNIFORM	RUBBER – TALPĂ DE CAUCIUC



**PRIEŠ PRADĖDAMI NAUDOTI SUSIPAŽINKITE SU ŠIA INSTRUKCIJA.**

**Išsaugokite instrukciją, kad galėtumėte ją pasinaudoti vėliau.**

**ĮSPĖJIMAS!** Perskaitykite visus saugaus naudojimo įspėjimus ir nurodymus.

Pagal Reglamentą 2016/425 nustatytas saugi avalynė priklauso antrašį asmeninių apsaugos priemonių kategorijai ir yra pagaminta laikantis ISO 20345:2011 normos. Interneto adresu, kuriuo galima rasti ES atitikties deklaraciją: [www.lahti.pro](http://www.lahti.pro)

**Saugi avalynė** saugo avinio kojas nuo traumų darbu metu bei turėdama specialią pirštų noselę, apsaugo avinio pirštus nuo smūgių iki 200J ir 15KN apkrovos.

Prieš pradėdami naudoti avalynę, patikrinkite ar ji nėra pažeista, ar nėra plyšių, ar pado nėra plyšius. Įsitikinkite ar batai nespaudžia kojas, ar nėra pernelyg stipriai užristi, kas gali bloginti kraujo apytaką.

**DĖMESIO!** Tinkamumo naudojimui įvertinimą būtina atlikti prieš kiekvieną naudojimą. Jeigu pastebėsite plyšius, nusistyrimus, mechaninius arba kitus pažeidimus, būtina pakelti šią avalynę nauja.

**Naudojimas:**

**DĖMESIO!** Prieš naudodami avalynę, susipažinkite su apsaugos kategorijų ženklais. Tai padės tinkamai parinkti avalynę pagal atliekamo darbo pobūdį. Kiekviena avalynės para yra pažymėta apsaugos kategorijos ženklu. Apsaugos kategorijos aprašomos žemiau.

**Naudokite tik pagal paskirtį.**

Apsiaukite batus, parguliuokite batų liežuvį bei užvarstykite. Batų užvarstymas negali būti per stiprus, taip pat negali būti toks, kad galima išimti koją neišvarstant batų. Draudžiama naudoti priemones, kuriapsleidžia batams greičiau prisitaikyti prie kojos. Tokios priemonės mažina apsaugos laipsnį.

Po darbo būtina išvarstyti ir nuimti batus. Nenuklimkite alyginę reakcijos naujais jėgų ir/arba neišvarstant.

Avalynė pagaminta iš medžiagų nesulkeliančių alerginės reakcijos. Vis dėl to gali pasitaikyti individualių alerginės reakcijos atvejų. Tokių atvejų būtina nustoti vartoti avalynę ir kreiptis konsultacijos pas gydytoją.

Medžiagos ženklimas randasi avalynės etiketėje. Etiketės simbolių reikšmės:



**Apsaugos kategorijos parinkimas:**

**SB** – avalynė atitinka pagrindinius ISO 20345:2011 normos reikalavimus.

**S1** – avalynė atitinka pagrindinius reikalavimus, turi uždara kulno sritį, antistatinės savybės bei energijos absorbcines savybes kulno srityje, yra nepralaidi alyvai.

**S2** – avalynė atitinka S1 kategorijos reikalavimus, papildomai yra atspari drėgmei bei turi drėgmę apsaugojančias savybes.

**S3** – avalynė atitinka S2 kategorijos reikalavimus bei papildomai turi atsparų pradūrimams padą, padas turi raštą.

**S4** – avalynė atitinka pagrindinius reikalavimus, turi uždara kulno sritį, antistatinės savybės bei energijos absorbcines savybes kulno srityje, yra nepralaidi alyvai.

**S5** – avalynė atitinka S4 kategorijos reikalavimus, yra atspari pradūrimams, padas turi raštą.

**P** – avalynės padas yra atsparus pradūrimams.

**FO** simbolis reiškia, kad padas yra atsparus dyzelinui.

**SRA** – avalynė yra atspari slydimui keramikinių plytelių padengtų SLS\* grindų dangoje.

**SRC** – avalynė yra atspari slydimui keramikinių plytelių padengtų SLS\* grindų dangoje bei grindų dangoje iš pieno padengto gliceroliu.

\* SLS – natrio laurilsulfato (natrio dodesilsulfato) tirpalas.

Isamiai informacijai apie apsaugos kategorijas galima rasti ISO 20345:2011 normos aprašyme.

**Naudojimo apribojimai:**

Avalynė yra naudojama:

- a) siekiant užtikrinti apsaugą nuo elektros pavojų, aukštos įtampos pavojų;
- b) aukštos temperatūros sąlygomis, kai poveikis yra panašus 100 °C arba aukštesnės temperatūros poveikį ir/arba infraraudonųjų spindulių poveikio ir/arba lydytos medžiagos dalėjui;
- c) žemos temperatūros sąlygomis, kai poveikis yra panašus į -50°C arba žemesnės temperatūros oro poveikį;
- d) siekiant užtikrinti dalinę apsaugą nuo cheminių pavojų arba jonizuojančios spinduliuotės.

**Laikymas ir priežiūra:**

Avalynė turi būti laikoma kartoninėse pakuotėse sausoje, gerai vėdinamoje, apsaugotoje nuo saulės ir aukštos temperatūros poveikio vietoje. Avalynės negalima suspausti arba deformuoti. Po kiekvieno naudojimo ir prieš atliekant priežiūros veiksmus, avalynė būtina kruopščiai nuvalyti, naudojant tam minkštą, drėgną skudurėlį ir muilą. Avalynę džiovinkite kambario temperatūroje, gerai vėdinamoje vietoje, atokiau nuo šilumos šaltinių. Po to, kai avalynė išdžiuvo atlikite priežiūros darbus.

Avalynės priežiūrai naudokite priemones skirtas odinei avalynei. Tekstilės medžiagos elementų priežiūrai naudokite specialiai tam skirtas, priemonas medžiagos.

**Laikytės naudojamos priežiūros priemonės instrukcijos nurodymų.**

Priežiūros darbus atlikite ne rečiau negu vieną kartą per mėnesį, o intensyvaus naudojimo atveju

darykite tai dažniau.

**Naudojimo laikas:**

Tinkami prižiūrui, laikoma bei transportuojama avalynė gali būti naudojama 5 metus nuo pagaminimo datos. Pagaminimo data yra pažymėta kiekvienoje batų poroje.

**DĖMESIO!** Avalynė praranda savo apsaugines savybes ir netinka vartojimui, jeigu turi mechaninius pažeidimus, nutrynimus, plyšius ir pan., nepriklausomai nuo jos pagaminimo datos.

Sudėvėtą avalynę turi būti uždizuojeama pagal atitinkamus reikalavimus.

**Transportavimas**

Avalynę transportuokite originalioje pakuotėje, saugokite nuo saulės ir aukštos temperatūros poveikio; nesuspauskite, nedeformuokite.

**Antistatinės avalynės savybės:**

Antistatinė avalynė turi būti naudojama tam, kad iki minimumo sumažintų elektros krūvio kaupimąsi žmogaus kūne ir taip sumažintų kibirkštis atsiradimo bei degių skysčių ar dujų užsidegimo pavojų, o taip pat elektros šoko, galimo dėl bet kokių elektrinių prietaisų ar įtampos turinčių dalių, patyrimo galimybės eliminuoti.

Tačiau reikia pažinti, kad antistatinė avalynė negali garantuoti atitinkamos apsaugos nuo elektros šoko, nes sudaro apsauginį sluoksnį tik tarp kojos ir grindų. Jei elektrinio šoko pavojus nebuvo visiškai pašalintas, būtinos papildomos apsaugos priemonės.

Tokios priemonės, taip pat kaip ir žemiau išvardinti papildomi testavimai turi būti darbo vietos apsaugojimo nuo atsitiktinių veiksnų programos dalis.

Antistatinė avalynė yra naudinga tik tada, kai jos elektrinė varža yra ne mažesnė kaip 1000 MΩ per visą jos naudojimo laiką, 100 kΩ vertė yra žemutinė naujo produkto varžos riba, kad apsaugotų nuo elektros šoko arba užsidegimo, kai sugenda elektrinis prietaisas, naudojantis 250V įtampa.

Tačiau, tam tikrose sąlygose, vartotojas turi saugotis ir turėti omenyje, kad avalynė gali nesuteikti tinkamos apsaugos, todėl avintysis visada turi imtis papildomų apsaugos priemonių.

Tokio tipo avalynės elektrinė varža gali smarkiai pasikeisti begant laikui dėl lankstimosi, užšiderimo bei drėgmės. Tokia avalynė netiksliai gali priskiriamą funkciją, jei bus naudojama drėgnose sąlygose. Todėl svarbu užtikrinti, kad gaminyje gautų atlikti jam priskirtas elektrostatinio krūvio išskaidymo funkcijas ir suteikti tokią apsaugą per visą jo naudojimo laiką. Vartotojui rekomenduojama periodiškai atlikti elektrinės varžos patikrinimą.

Avalynės I klasifikacijos gali absorbuoti drėgmę jeigu yra dėvima ilgą laiką drėgnose sąlygose ir dėl to gali prarasti savo antistatinės savybes.

Jei avalynė avima tokiose sąlygose, kuriose padą medžiaga užšteršia, avintysis turi visada patikrinti savo avalynės elektrines savybes prieš įžengdamas į pavojingą zoną.

Kai naudojama antistatinė avalynė, grindų varža turi būti tokia, kad nesumažintų avalynės teikiama apsauginių savybių.

Avint tokią avalynę, tarp vidinio pado ir avinio kojos neturi būti jokių izoliuojančių elementų. Jei tarp vidinio pado ir avinio kojos yra koks nors interpas, turi būti atliekama papildoma avalynės-dėkle kombinacijos antistatinųjų savybių patikra.

**Notifikuoti įstaiga:**

Atitikties įvertinimo procedūroje dalyvavo notifikuoti įstaiga Nr. 0362. ITS Testing Services (UK) Ltd. Centre Court Meridian Business Park Leicester, Leicester LE19 1TD, United Kingdom.

**Simbolių paaiškinimas:**

**LAHTI PRO** – firminis importuotojo/galinto atstovo ženklas, **L30103XX, L30104XX, L30105XX, L30107XX, L30108XX, L30109XX, L30110XX, L30117XX, L30405XX, L30406XX, L30407XX, L30410XX** – cod PROFIX, XX=36-47 – dydis; saugios avalynės apsaugos kategorija; **20XX/IV** – avalynės pagaminimo metai ir kvartalas.

	– ODA		ATSPARUMAS PRADŪRIMUI 1100N, PADAS SU RASTU
	NĖRA METALINIŲ ELEMENTŲ		– ANTISTATINĖS SAVYBĖS
	– UŽDARA KULNO SRITIS		ATSPARUMAS SLYDIMUI KERAMIKINĖJE GRINDŲ DANGOJE
	– ABSORBCINĖS SAVYBĖS KULNO SRITYJE		ATSPARUMAS SLYDIMUI KERAMIKINĖJE BEI PIENO GRINDŲ DANGOJE
	– NEPRALAUDIMAS ALYVAI		SPECIALIOJI PIRŠTŲ NOSELĖ ĮS KOMPOZITINES MEDŽIAGOS APSAUGO AVINICIO PIRŠTUS NUO SMŪGIŲ IKI 200J
	– ATSPARUMAS DRĖGMEI, RĖBOTAS PRALAUDIMAS		SPECIALIOJI PIENO PIRŠTŲ NOSELĖ – APSAUGO AVINICIO PIRŠTUS NUO SMŪGIŲ IKI 200J
	ATSPARUMAS PRADŪRIMUI 1100N		PADAS PAGAMINTAS IŠ DVEJU KOMPONENTŲ POLIURETANO
	PADAS PAGAMINTAS IŠ VIENO KOMPONENTO POLIURETANO		– GUMINIS PADAS



UA

## ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

**БЕЗПЕЧНЕ ВЗУТТЯ, виробствен тип: L30103, L30104, L30105, L30107, L30108, L30109, L30110, L30117, L30405, L30406, L30407, L30410** (Переклад оригінальної інструкції)



**ПЕРЕШ НІЖ ПОЧАТИ ЕКСПЛУАТАЦІЮ ВИРОБУ, НЕОБХІДНО ОЗНАЙОМИТИСЯ З ЦЬЮ ІНСТРУКЦІЄЮ.**

**Зберігати інструкцію для мляжлого використання в майбутньому.**  
**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Необхідно ознайомитися зі всіма попередженнями щодо безпеки при експлуатації цієї взуття взаємозв'язки щодо технічної безпеки.

Безпечне взуття відноситься до категорії II за собів індивідуального захисту, відповідає вимогам Регламенту 2016/425 і виготовлене відповідно до стандарту ISO 20345:2011. Адреса сайту, на якому можна отримати доступ до декларації про відповідність ЄС: [www.lhhipro.com](http://www.lhhipro.com)

**Безпечне взуття** – це взуття з захисними властивостями, що забезпечують захист ступні користувача від травм під час праці, з захисним підносом, запропоноване так, щоб запобігти захист від удару з енергією 200 Дж та від стиснення з силою стиснення 15 кН.

Перш, ніж почати користування виробом, слід переконатися, що взуття не пошкоджено, не порване, що на підшві відсутні тріщини. Після вдягання взуття слід переконатися, що воно не стискає ступні і не зашнуроване надто сильно, оскільки це веде до обмеження циркуляції крові в ступні.

**УВАГА!** Перед кожним застосуванням слід виконати оцінку придатності виробу до експлуатації. Якщо будуть виявлені тріщини, протерті місця, механічні пошкодження, зміни забарвлення, слід припинити користування і замінити взуття новим.

### ■ Експлуатація:

**УВАГА!** Перш ніж почати користування виробом, необхідно ознайомитися з позначеннями категорії взуття, щоб вибрати взуття, що відповідає вимогам вашої праці. Категорія захисту вказана на кожному елементі взуття. Категорії захисту описані нижче.

**Використовувати лише за призначенням.**

Взуття вдягати на ступні, укласти язичок, а потім зашнурувати. Шнурівання взуття не повинно викликати стиснення ступні, окрім того, ступня не може виходити з взуття без розшнуровування. Не можна використовувати засоби, що дозволяють швидше виходити з взуття в формі ступні. Такі засоби можуть зменшувати рівень захисту.

Після закінчення користування взуттям слід його розшнурувати і зняти. Не знімати взуття, застосовуючи велике зусилля і/або без розшнуровування.

Взуття виготовлене з матеріалів, які в загальному не викликають алергічної реакції. Але можуть, однак, тріпати, індивідуальні випадки такої реакції. В цьому випадку слід негайно припинити користування виробом і проконсультуватися з лікарем.

Матеріал, з якого виготовлено виріб, вказаний безпосередньо на взутті або на ярлику, що додається до нього. Вказані символи виробу:

- текстильний матеріал - нештійкий матеріал - шкідливо

### ■ Вибір категорії захисту:

Категорія захисту **SB** означає, що взуття відповідає основним вимогам стандарту ISO 20345:2011.

Категорія захисту **S1** означає, що взуття відповідає основним вимогам і має закрити область п'яти, володіє антиелектростатичними властивостями, поглинає енергію в п'ятковій частині, є стійким до дизельного палива.

Категорія захисту **S2** означає, що взуття відповідає вимогам категорії **S1**, але окрім того має обмежене пропускання води/поглинання води.

Категорія захисту **S3** означає, що взуття відповідає вимогам категорії **S2**, але окрім того є стійким до проколів, має рифлену підшви.

Категорія захисту **S4** означає, що взуття відповідає основним вимогам і має закрити область п'яти, володіє антиелектростатичними властивостями, поглинає енергію в п'ятковій частині, є стійким до дизельного палива.

Категорія захисту **S5** означає, що дотримані вимоги категорії **S4** і взуття є стійким до проколів і має рифлену підшви.

Символ **R** означає, що підшва є стійкою до проколів.

Символ **FO** означає, що підшва є стійкою до дизельного палива.

Позначення **SRA** означає стійкість до ковзання на основах з керамічної плитки з SLS\* покриттям.

Позначення **SRC** означає стійкість до ковзання на основах з керамічної плитки з SLS\* покриттям і на основах з сталі, покритих гліцеролом.

\*SLS – розчин лаурилсульфату натрію.

Детальні дані щодо категорії захисту вказані в стандарті ISO 20345:2011.

### ■ Обмеження використання:

Це взуття не призначене для використання:

- для захисту від електричної небезпеки, від небезпечної електричної напруги,
- в середовищі з високою температурою, ефект дії якої є порівняльним з дією повітря температурою 100 °C або вищою, яке може, але не обов'язково повністю відірвати наявність інфрачервоного випромінювання, поглиняючи його в величезних розподілених матеріалах,
- в середовищі з низькою температурою, ефект дії якої є порівняльним з дією повітря температурою -50 °C або нижчою,
- для запевнення обмеженого захисту від іміційної небезпеки або іонізуючого випромінювання.

### ■ Зберігання і технічний догляд:

Взуття слід зберігати в картонній упаковці в сухому, провітрюваному місці, захищеному від сонячного світла високої температури. При зберіганні взуття не може бути стиснуто або деформовано.

Після кожної застосування взуття або перед процедурами з догляду за ним, необхідно старанно його очистити, а потім вимити вручну за допомогою м'якої ганчірки, змоченої розчином теплої води і мила. Усушити при кімнатній температурі, найкраще в провітрюваному місці, задалека від джерел тепла. Після старанного просушування можна перейти до процедури догляду за взуттям.

Догляд за взуттям здійснюється за допомогою засобів для догляду за взуттям. Догляд за текстильними елементами слід виконувати за допомогою загальнодоступних засобів, що використовуються для цього.

**Слід дотримуватися вказівок, що додаються до відповідних засобів для догляду.**

Процедури з догляду слід виконувати не рідше, ніж раз на місяць, а в випадку інтенсивного використання ці процедури слід виконувати частіше.

### ■ Термін придатності:

Термін служби взуття, для якого дотримані вимоги з технічного догляду, зберігання і транспортування, складає 5 років від дати виготовлення. Дата виготовлення вказана на кожному елементі взуття.

**УВАГА!** В випадку новості будь-яких механічних пошкоджень, протертих і потіраних місць, дірок, розривів, взуття втрачає придатність для використання, незалежно від того, скільки часу пройшло від дати виготовлення.

Після закінчення придатності взуття для користування, необхідно його утилізувати відповідно до діючих правил.

### ■ Транспортування

Взуття слід транспортувати в оригінальній упаковці, захищати від сонячного світла і високої температури, не стискати або не деформувати.

### ■ Інформація щодо антиелектростатичного спеціального взуття:

Рекомендується використовувати антиелектростатичне взуття в тих випадках, коли виникає необхідність зменшити можливе накопичення електростатичних зарядів шляхом відведення електричних зарядів з метою уникнення можливості загоряння від іскри, нап. паливних речовин і парів, а також в тому випадку, коли не виключена повністю небезпека ураження електричним струмом, викликаного електрообладнанням або елементами, що перебувають під напругою.

Однак, слід враховувати, що антиелектростатичне взуття не може гарантувати достатній захист від ураження електричним струмом, оскільки воно запевняє лише відповідний електричний опір між ступнями людини і основою. Якщо небезпека ураження електричним струмом не усунена, необхідно вжити додаткові заходи для уникнення небезпеки. Рекомендовано, щоб такі заходи та вказані нижче випробування були елементами програми запевнення нещасних випадків на робочому місці. Рекомендовано, щоб, згідно з досвідом, електричний опір виробу, що запевняє необхідний антиелектростатичний ефект, становив не менше 1000 МОм. В випадку нового виробу нижня межа електричного опору визначена на рівні 100 МОм, що запевняє обмежений захист від небезпечного ураження електричним струмом або від запалення при пошкодженні електрообладнання, що працює при напрузі не більше 250 В. Однак, користувачі повинні враховувати, що при певних умовах застосування може не запевнявати достатнього захисту і для захисту користувача слід обов'язково застосувати додаткові заходи безпеки.

Електричний опір взуття цього типу може суттєво змінитися в результаті згинання, забруднення або при дії вологи. Таке взуття не буде виконувати передбачені для нього функції при експлуатації в мокрих умовах. Тому, необхідно прагнути, щоб взуття виконувало передбачену функцію відведення електричних зарядів і запевняло захист протягом всього періоду експлуатації. Рекомендовано, щоб користувач встановив на своєму підприємстві порядок виконання випробувань використовувати електричного опору та виконувати часті через регулярні проміжки часу.

Взуття класифіковане за вологістю, воно може використовуватися тривалий час, а в вологих і мокрих умовах може набути електропровідних властивостей.

Кожне взуття експлуатується в умовах, при яких відбувається забруднення матеріалу підшви, рекомендується щоб користувач обов'язково здійснював перевірку електричних властивостей взуття перед тим, як ввійти в небезпечну область. Рекомендовано, щоб в місцях, де використовуються антиелектростатичне взуття, опір основи не міг привести до втрати захисних властивостей взуття. Рекомендовано, щоб при експлуатації взуття між стелькою взуття і ступнею користувач не кладав будь-яких ізолювальних елементів, окрім трикоштанних панцичних виробів. Якщо між стелькою і ступнею розміщати будь-яку вкладку, рекомендується перевіряти електричні властивості системи "взуття-вкладка".

### ■ Нотифікація установою:

В процесі оцінки відповідності вимогам приймала участь нотифікаційна установка № 0362. ITS Testing Services (UK) Ltd. Centre Court Meridian Business Park Leicester, Leicester LE19 1WD, United Kingdom.

### ■ Пояснення позначень:

**LANTI PRO** – фізичний знак імпортера / уповноваженого представника, **L30103XX, L30104XX, L30105XX, L30107XX, L30108XX, L30109XX, L30110XX, L30117XX, L30405XX, L30406XX, L30407XX, L30410XX** – код виробу PROFIX, **XX= 36-47** – розмір; категорія захисту безпечного взуття; **20XX/II** – рік і квартал виготовлення взуття.

	– ШКІДНО		– СТІЙКІСТЬ ДО ПРОКОЛІВ З СИЛОЮ 1100 Н, РИФЛЕНА ПІДШІВА
	– НЕМАЄ МЕТАЛЕВИХ ЕЛЕМЕНТІВ		– АНТИЕЛЕКТРОСТАТИЧНІ ВЛАСТИВОСТІ
	– ЗАКРИТА ОБЛАСТЬ П'ЯТИ		– СТІЙКІСТЬ ДО КОВЗАННЯ НА ОСНОВАХ З КЕРАМІЧНОЇ ПЛИТКИ
	– ПОГЛИНАННЯ ЕНЕРГІЇ В П'ЯТКОВІЙ ЧАСТИНІ		– СТІЙКІСТЬ ДО КОВЗАННЯ НА КЕРАМІЧНІЙ І СТАЛЕВІЙ ОСНОВІ
	– СТІЙКІСТЬ ДО ДИЗЕЛЬНОГО ПАЛИВА		– КОМПЗИТНИЙ ЗАХИСНИЙ ПІДНОС – ЗАХИЩАЄ ПАЛЬЦІ СТУПНІ ВІД УДАРІВ З ЕНЕРГІЄЮ 200 ДЖ
	– ОБМЕЖЕНЕ ПРОПУСКАННЯ І ПОГЛИНАННЯ ВОДИ		– СТАЛЕВИЙ ЗАХИСНИЙ ПІДНОС – ЗАХИЩАЄ ПАЛЬЦІ СТУПНІ ВІД УДАРІВ З ЕНЕРГІЄЮ 200 ДЖ
	– СТІЙКІСТЬ ДО ПРОКОЛІВ З СИЛОЮ 1100 Н		– ПІДШІВА ВИГОТОВЛЕНА З ДВОУСТІЙНОГО ПОЛІУРЕТАНУ
	– ПІДШІВА ВИГОТОВЛЕНА З ОДНОУСТІЙНОГО ПОЛІУРЕТАНУ		– ПІДШІВА ВИГОТОВЛЕНА З ГУМИ



## HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

VÉDŐCÍPŐ, terméktípus: L30103, L30104, L30105, L30107,

L30108, L30109, L30110, L30117, L30405, L30406, L30407, L30410 (Eredeti útmutató fordítása)



### A MUNKA MEGKEZDÉSE ELŐTT ISMERKEDJEN MEG AZ ALÁBBI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓVAL.

#### Örizz meg az útmutatót az esetleges későbbi felhasználás céljából.

**FIGYELMEZTÉS!** Az összes biztonságra vonatkozó figyelmeztetést és a biztonságra használtakra vonatkozó összes útmutatót elolvashatja.

Védőcipő, az 2016/425 Rendelet szerinti II kategóriájú egyéni védőeszköz, az ISO 20345:2011 norma szerint készült. Az intercom, ahol elérhető az EU-megfelelőségi nyilatkozat: [www.lahtiipro.fi](http://www.lahtiipro.fi)

**Védőcipő** – orrmerevítővel ellátott egyéni védőeszköz, a dolgozó lábfejének védelmére, amely megvédi a dolgozó lábfejét a munka során ott érvő 200 J-nál nem nagyobb ütésektől és a 15 kN-nál nem nagyobb szorítóerőktől.

Használat előtt ellenőrizni kell, hogy a cipőn nincs-e sérülés, szakadás, a talpa nincs-e eltörve. A cipő felborításakor ellenőrizni, hogy nem nyomja-e a lábat, nincs-e túl szorosa köve a cipőfűző, mert ez gátolja a lábfej vérellátását.

**FIGYELEM!** A használat előtt minden alkalommal a lábbeli felvételek ellenőrzési szükségessége. Törések, kidőrállások, mechanikai károsodások, szivárgások észlelése esetén cseréljük a cipőt újra.

#### ■ Használat:

**FIGYELEM!** Használat előtt meg kell nézni a lábbeli védelmi kategóriáját, hogy a munka veszélyességének megfelelő védelmi szintű lábbelit válasszuk. A védelmi kategória száma minden cipőn megtalálható. A védelmi kategóriák alábbi táblájában.

#### Csak a felhasználási célra használja.

A lábbelit fel kell venni, a nyelvet elhelyezni és befüzni. A cipő bekötés után nem szoríthatja a lábat, de nem csúszhat le a lábfejről a cipő kikötése nélkül.

Nem használható olyan eszközök amelyek a cipő lábhoz való illeszkedését elősegítik. Ezek az eszközök csökkenthetik a cipő védelmi szintjét.

Használat után a cipőt ki kell fűzni és levegni. Nem szabad a cipőt nagy erővel és/vagy kikötés nélkül levegni.

A cipő olyan anyagok felhasználásával készült, amelyek általában nem okoznak allergiás reakciókat. Allergiás reakciók, egyéni érzékenység esetén felkérhetők. Ilyen esetben nem szabad tovább használni a terméket és ki kell kérni orvos véleményét.

A termék anyaga matricán, a cipőn vagy a dobozban található, ahol a szimbólumok jelentése:



Textil



Más anyag



Bőr

#### ■ A védelmi kategória megválasztása:

Az SB kategória azt jelenti, hogy a cipő megfelel az ISO 20345:2011 norma alapkövetelményeinek.

Az S1 szerinti védelmi kategória azt jelenti, hogy a lábbeli teljesíti az alapkövetelményeket, illetve zárt sarokrész, antistatikus tulajdonság, energiaelnyelő sarok és olajjal szembeni ellenállás jellemzi.

Az S2 kategória azt jelenti, hogy a cipő megfelel az S1 követelményeknek és korlátozottan vízálló, vízfelvétel csökkentett.

Az S3 kategória azt jelenti, hogy a cipő megfelel az S2 követelményeknek és a borázott cipőtalpak köszönhetően, áramütés ellen véd.

Az S4 szerinti védelmi kategória azt jelenti, hogy a lábbeli teljesíti az alapkövetelményeket, illetve zárt sarokrész, antistatikus tulajdonság, energiaelnyelő sarok és olajjal szembeni ellenállás jellemzi.

Az S5 szerinti védelmi kategória az S4 követelményeken túl talpzsúrással szembeni védelmet és bordázott talpat jelent.

Az SRC szimbólum azt jelenti, hogy a cipő áramütés ellen véd.

Az FO jelölés fűzőjű cipővel rendelkező talpat jelent.

Az SRA szimbólum azt jelenti, hogy a cipő emulzióval szennyezett kerámia padlón csúszásgátló tulajdonságokkal rendelkezik.

Az SRC szimbólum azt jelenti, hogy a cipő fűzőjű szennyeződött kerámia és glicerollal szennyezett acél padlón is csúszásgátló tulajdonságokkal rendelkezik.

Pontos információkat a védőeszközök kategóriáiban sorolásáról az ISO 20345:2011 normában találhatók.

#### ■ Felhasználási korlátozások:

Az alábbi cipő nem felel meg:

- a) áramütési veszélyek elleni védelemre, veszélyesen magas feszültség elleni védelemre,
- b) magas hőmérséklet esetén – ahol a hatáskor a 100°C-ig vagy magasabb léghőmérséklet hatásával egyenértékűek és amelyek során felkaphat infarvóris sugárzás, lángok, olvadt anyagok erőteljes szétfröccsenése,
- c) alacsony hőmérsékletű helyeken – ahol a hatások megegyeznek a -50°C-os levegő hatásának,
- d) kémiai behatások elleni korlátozott védelemre és ionizációs hatást gyakorló sugárzások esetén.

#### ■ Törölés és állagmegóvás:

A cipőt papír csomagolóanyagban száraz helyen kell tárolni, védeni a naptól és magas hőmérséklettől. A tárolás során nem szabad összenyomni/deformálni.

Minden használat után és a karbantartás előtt alaposan meg kell tisztítani a cipőt, utána langyos szappanos vízbe puha ronggyal kézzel megmosni. Szárítani szobahőmérsékleten, lehetőleg szellős helyen, távol magas hőmérsékletű tárgytól. Száradás után meg lehet kezdeni a cipőkarbantartást. A cipő állagmegóváshoz bőrcipő karbantartó szert kell használni.

A textilt készült részek karbantartására használjuk a textiltisztítóra javasolt szerket.

#### Figyelembe kell venni a vegyszerek használati utasításában megadott utasításokat.

A cipőt minimum havonta egyszer javasolt karbantartani, intenzív használat esetén gyakrabban.

#### ■ Felhasználhatóság ideje:

A megfelelően karbantartott és szállított cipő a gyártástól számított 5 éven keresztül használható. A gyártás ideje minden cipőn megtalálható.

**FIGYELEM!** Bármilyen mechanikai sérülés, kopás, törés, lyuk, szakadás esetén a cipő elvetni

felhasználhatósági tulajdonságait, függetlenül a használat idejétől.

A használat után a cipőt utálizni kell az aktuális jogszabályok szerint.

#### ■ Szállítás:

A cipőt az eredeti csomagolásában kell szállítani, védeni a naptól és magas hőmérséklettől, nem szabad összenyomni, deformálni.

#### ■ Az elektrostatikus védelmet biztosító cipők:

Ha elektrostatikus felületű részecskéket, vagy áll fenn, javasluk, hogy az antielektrostatikus cipő használatát, amely elvezeti az elektrostatikus részecskéket, megakadályozza a gyúlékony anyagok és gázok gyulladást a keletkezett szikráktól, valamint, ha nem zárható ki az áramütési veszélye elektromos berendezésektől vagy áram által levő átkaraszítól.

Figyelembe kell venni, azonban, hogy az antistatikus cipő nem nyújt teljes védelmet az áramütés ellen, mivel csak bizonyos mértékű rezisztenciát biztosít alább és padló között.

Ha az áramütési veszély nem zárható ki teljesen, szükség van további intézkedésekre a veszélyt kizárása érdekében.

Javasoljuk, hogy az ilyen intézkedések és az alábbi felsorolt vizsgálatok a munkavédelmi intézkedések részeként képezik az adott munkahelyen. Javasoljuk, hogy az antistatikus cipők elektrostatikus ellenállását a megfelelő védőhatás érdekében a gyakorlatunkban alkalmazzuk 1 000 MΩ – os érték alatt tartassuk. Az ilyen esetekben az ellenállás minimum 100 kΩ-nak kell lennie, hogy korlátozott védelmet biztosítson az áramütés ellen vagy megvédjen a 250 V-nál nem magasabb feszültségű sérült elektromos berendezésektől.

A felhasználóknak tisztában kell lenniük azzal, hogy a cipő, bizonyos körülmények között nem biztosít elegendős védelmet és szükséges további intézkedéseket hozni.

Az ilyen cipők elektrostatikus ellenállása jelentősen megváltozhat a hallgatástól, összeköszöklődéstől, vagy a nedvségtől.

Ez a cipő nem fogja teljesíteni védelmi funkcióját nedves környezetben.

Fel kell venni, szükség van annak a követelménynek a teljesítésére, hogy a cipő használatát teljes ideje alatt teljesítse feladatát, ami az elektrostatikus tulajdonságok töltés elvezetése.

Javasoljuk az üzemen belüli ellenállásmérést bevezetni és ezeket rendszeresen, minél gyakrabban ismételni.

Az I védelmi osztályú cipő átláthat, ha hosszabb ideje használják az vizes, nedves környezetben elektromos vezetővé válik.

Ha a cipőt olyan körülmények között használják, ahol a talpa elszennyeződhet, javasolt, hogy a használója minden alkalommal, mielőtt belép a veszélyes térbe, ellenőrizze a cipő elektromos tulajdonságait.

Javasolt, hogy antistatikus cipőt használjon olyan, legyen a padló, amely nem kapcsolja ki a cipő által biztosított védelmet.

Javasolt, hogy antistatikus cipő használatkor ne használjunk más szigetelő hatással rendelkező anyagot a cipő talp és a láb között, kizárólag kötött zoknit. Ha bármilyen betét van a láb és a cipőtalp között, javasoljuk a cipő/betét együttes elektromos tulajdonságainak ellenőrzését.

#### ■ Notifikációs központ:

A megfelelő értékelés a sz. notifikációs központ végezte 0362. ITS Testing Services (UK) Ltd. Centre Court Meridian Business Park Leicester, Leicester LE19 1WD, United Kingdom.

#### ■ Ajelölés jelentése:

**LAHTI PRO** – az importőr/megbízott képviselő cégjelzése, **L30103XX, L30104XX, L30105XX, L30107XX, L30108XX, L30109XX, L30110XX, L30117XX, L30405XX, L30406XX, L30407XX, L30410XX** – PROFFX kód, XX=36–47–mért; biztonsági lábbeli védelmi kategória; 20XX/II- lábbeli gyártásának éve és negyedéve.

	– BŐR		1100N ERŐVEL SZEMBENI TALPZSÚRÁSSAL SZEMBENI VÉDELEM, BORDÁZOTT TALP
	NEM TARTALMAZ FÉM ALKATRÉSZEKET		ANTISZTATIKUS TULAJDONSÁG
	– ZÁRT SAROK		– CSÚSZÁSGÁTLÓ KERÁMPADLÓN
	ENERGIA ELNYELŐ ZÓNA A SARKI RÉSZBEN		– CSÚSZÁSGÁTLÓ KERÁMA ÉS FÉM PADLÓN
	– OLAJÁLLÓ		KOMPOZIT ORRMEREVÍTŐ – VÉDI AZ ÚJJAKAT A 200J-NÁL NEM NAGYOBB ENERGÁJÚ ÜTÉSTŐL
	VÍZÁLLÓ CSÖKKENTETT VÍZFELVÉTEL		FÉM ORRMEREVÍTŐ – VÉDI AZ ÚJJAKAT – A 200J-NÁL NEM NAGYOBB ENERGÁJÚ ÜTÉSTŐL
	1100N ERŐVEL SZEMBENI TALPZSÚRÁSSAL SZEMBENI VÉDELEM		KÉTSZERES SŰRŰSÉGŰ POLIURETÁN TALP
	EGYSZERES SŰRŰSÉGŰ POLIURETÁN TALP		– GUMITALP







**ENNE KASUTAMIST LUGEGE LÄBI KÄESOLEV KASUTUSJUHE.**

**Säilitage antud kasutusjuhend võimalikuks edaspidiseks kasutamiseks.**

**TÄHELEPANU!** Tuleb tutvuda kõikide kasutusjuhendi ohutusreeglitega, mis puudutavad toote ohutust kasutamist.

Kaitsejalatsid kuuluvad teise kategooria isikukaitselahendite hulka ja vastavad Määrus 2016/425 sätetele ning on toodetud vastavalt ISO 20345:2011 nõuetele. Internetiaadress, kus ELi vastavusdeklaratsioon on kättesaadav: [www.kihtipro.ee](http://www.kihtipro.ee)

**Kaitsejalatsid** on kasutaja labajalgade kaitseks traumade eest töötamise ajal ette nähtud kaitseomadustega jalatsid, mis on varusteesas kujundatud nii, et tagaksid kaitse loodike eest energiaga 200 J ja surve eest koormusel 15 kN.

Enne kasutamist tuleb kontrollida, et jalatsid ei oleks kahjustatud, rebenenud, tald ei oleks pragnenud. Peale jalatsite jalgapanemist tuleb veenduda, et need ei pigistaks jalgu ega oleks liiga tugevalt limberjalga, mis takistab jalgade vereeringet.

**TÄHELEPANU!** Kasutuskölblikust tuleb hinnata enne igat kasutust. Kui ilmnevad praod, kriimustused, mehaanilised vigastused, värvimuutus, tuleb lõpetada jalatsite kasutamine ja vahetada need uute vastu välja.

**■ Kasutamine:**

Enne kasutamist tuleb tutvuda kaitsekategooria märgistusega, ja valida teostatavate tööde tarvis õiged jalatsid. Kaitsekategooria märk on paigutatud igale jalatsile. Kaitsekategooria on kirjeldataud allpool.

**Kasutage ainult nagu ette nähtud.**

Jalatsid tuleb panna jalga, asetada keel õigesti ja seejärel nõõrida paeld kinni. Paelt kinninõõrimine ei tohi põhjustada jalgalede surumist, kuid samal ajal ei tohi olla võimalik jalga jalatsist eemaldada ilma peale lahtinõõrimata. Ei ole lubatud kasutada vahendeid, mis võimaldavad kiiremat jalatsi sobitumist jalga. Niisugused vahendid võivad vähendada kaitsetaset.

Peale kasutuse lõppu, tuleb jalatsid lahti nõõrida ja jalast ära võtta. Jalatsid ei tohi jalast võtta tugevalt jõudu kasutades ja/või lahtinõõrimata.

Antud jalatsid on valmistatud materjalidest, mis üldjuhul ei põhjusta allergilisi reaktsioone. Siiski võib üksikutele juhtudel esineda selliseid reaktsioone. Niisugusel juhul tuleb katkestada toote kasutamine ja konsulteerida arstiga.

Vahetamise materjal on märgitud silidil, mis asetseb jalatsis või on jalatsile lisatud, kus sümbolid tähendavad:



**■ Kaitsekategooria valimine:**

Kaitsekategooria **SB** tähendab, et jalatsid vastavad normi ISO 20345:2011 põhinõuetele.

Kaitsekategooria **S1** tähendab, et jalatsid vastavad põhinõuetele ning on kinnise kannasaaga, antistaatilise oadadustega, kannasaal energiat neelav, naftakindlad.

Kaitsekategooria **S2** tähendab, et jalatsid vastavad **S1** nõuetele ning on täiendavalt piiratud veelähkaskusega ja veemendumiseaga.

Kaitsekategooria **S3** tähendab, et jalatsid vastavad **S2** nõuetele ning on täiendavalt loogikindlusega, tallamustriga.

Kaitsekategooria **S4** tähendab, et jalatsid vastavad põhinõuetele ning on kinnise kannasaaga, antistaatilise oadadustega, kannasaal energiat neelav, naftakindlad.

Kaitsekategooria **S5** tähendab, et jalatsid vastavad **S4** nõuetele ning on loogikindlad ja tallamustriga. Sümbol **P** tähendab, et tald on loogikindel.

Tähis **FO** tähendab seda, et tald on vastupidav diislikütusele.

Märgistus **SRA** tähendab libisemiskindlust SL5\*-ga kaetud keramiilistest plaatidest pinnal.

Märgistus **SRC** tähendab libisemiskindlust SL5\*-ga kaetud keramiilistest plaatidest pinnal ja glütserooliga kaetud teraspinnal.

\* SL5 – naatriumlaauriüksüülaadilahus.

Kaitsekategooria täpne informatsioon on saadaval ISO 20345:2011 normis.

**■ Kasutuspiirang:**

Antud jalatsid ei ole ette nähtud kasutamiseks:

- a) eesmärgiga pakkuda kaitset elektriga seotud ohtude vastu,
- b) kõrge temperatuuriga keskkonnas, mille toime on võrreldav 100 °C või kõrgema temperatuuriga õhu toimega ja mis võivad, kuid ei pea olema iseloomustatud infrapunakiirguse, leegi või materjali suurte sulametalipritsemete esinemisega,
- c) madala temperatuuriga keskkondades, mille toime on võrreldav -50 °C või madalama õhutemperatuuriga toimega,
- d) piiratud kaitse tagamiseks keemiaohtu või ionkiirguse eest.

**■ Säilitamine ja hooldus:**

Jalatsid tuleb säilitada pappkarpides kuivas, hästiventileeritud kohas, kaitstes neid päikese ja kõrge temperatuuri eest. Jalatsite säilitamiseks ei tohi neid painutada või deformeerida.

Pärast igat kasutuskorda ja enne hooldust, tuleb jalatsid põhjalikult puhastada ja seejärel pesta käitsi leiges vees niisutatud ja seebise pehme lapiga. Kuivatada toatemperatuuril, soovitatavalt hästiventileerivas kohas, soojusallikatest eemal. Pärast täielikku kuivamist asuge jalatsid hoolikam.

Jalatsid tuleb hoolikada nahkjalatsite hooldusvahenditega. Tekstiilelemente tuleb hoolikada selleks ettenähtud üldkättesaadavate vahenditega

**Järgige vastavate hooldusvahendite lisatud juhendeid.**

Hooldust tuleb teostada mitte harvemini kui kord kuus, kuid intensiivse kasutamise korral suurendada hoolduse tihedust.

**■ Kölblikkusega:**

Vastavalt hooldatud, säilitatud ja transportitud jalatsid säilitavad oma kölblikkuse 5 aastat, arvestades kasutuskauppevast. Tootmiskupveel on nähtavajalatsiakesemiplaari.

**TÄHELEPANU!** Üksikmussuguste mehaaniliste kahjustuste, hõõrdumise, pragude, aukude, rebendite korral, kaotavad jalatsid kasutuskölblikkuse olenemata tootmiskupveelast möödunud ajavahemiku pikkusest.

Peale jalatsite kasutusaaja lõppu tuleb need vastavalt kehtivale seadusandlusele utiliseerida.

**■ Transport:**

Jalatsid tuleb transportida originaalpakendis, kaitsta päikese ja kõrge temperatuuri eest, mitte painutada ega deformeerida.

**■ Antistaatiliste jalatsite teave:**

On soovitatav, et vajadusel kasutatakse antistaatilisi jalatsid, vähendamaks nii elektrilaengu võimalust, vältimaks sädemest süttimise ohtu, nt tuheõhulikud ained ja aur, ja kui risk ei ole täielikult välistatud, on elektriloogi oht elektriseadmete või pingele all olevate elementide pooli. Soovitatav on siskipõõrta tähelepangule, et antistaatilised jalatsid ei suuda pakkuda elektriloogi vastu piisavat kaitset, sest see tagab vaid aluspinna ja jala vahel teatava elektritakistuse. Kui elektriloogi oht ei ole täielikult kõrvaldatud, on vaja riski vältimiseks rakendada edasisi meetmeid. On soovitatav, et sellised meetmed ja järgnevad uuringud oleks oja tööõnnetuste vältimise programmi. Kogemuste kohaselt on soovitatav, et nõutavat antistaatilist efekti tagav toote elektritakistus oleks kasutamise ajal madalam kui 1 000 MΩ. Uue toote elektritakistuse alampiiriks on 100 kΩ, et pakkuda pingega kuni 250 V töötava elektriseadme riike puhal piiratud kaitset õhliku elektriloogi või süttimise vastu. Kuid kasutajad peavad teadma, et teatud juhtudel ei pruugi jalatsid pakkuda piisavat kaitset ja kasutaja kaitseks tuleb alati kasutada täiendavaid ettevaatusabinõusid. Seda tüüpi jalatsite elektritakistus võib tunduvalt muudata seoses painutamise, mustuse või niiskuse möõduga. Kui jalatsid kasutate kas mädades tingimustes, siis jalatsid ei taida neile pandud ülseandele.

Seepärast on vaja pöörida tagada, et jalatsid taidaks neile pandud elektrilaengu tõkestamise funktsiooni pidevalt ja kaitseks kogu eksploatatsiooniaja jooksul. Soovitatav kasutajatele määrata elektritakistuse asutusesisesed kaitset ja teostada need regulaarselt ning sageli.

Klassifikatsiooni I jalatsid võivad adsorbida niiskust, kui neid kantakse pikka aega, ja niisketes ning mädades tingimustes võivad muudata elektrit juhtivaks jalatsiteks.

Kui jalatsid kasutate tingimustes, kus tallamaterjal on saastunud, on soovitatav, et kasutaja kontrolliks alati enne ohtuotsiooni sisenemist jalatsite elektrilisi omadusi. On soovitatav, et alal, kus kasutate kaitse jalatsite jalatsid, aluspinna takistus ei suudaks muuta jalatsite pealt tagatavat kaitset.

On soovitatav, et jalatsite kasutamisel mingeid isoleerivaid elemente, välja arvatud kootud sokid, ei pandaks jalatsitalla ja kasutaja jala vahele. Kui möni sisetald on paigutatud jalatsitalla ja jala vahele, soovitate tedia jalatsite/sisetalla elektrilisi omadusi.

**■ Noteeritud institutsioon:**

Nõuete vastamine hindamise protsessis osales noteeritud üksus Nr 0362, ITS Testing Services (UK) Ltd. Centre Court Meridian Business Park Leicester, Leicester LE19 1TD, United Kingdom.

**■ Märgistuse selgitused: LAHTI PRO** – impordija/võlitud esindaja firmamärk, **L30103XX, L30104XX, L30105XX, L30107XX, L30108XX, L30109XX, L30110XX, L30117XX, L30405XX, L30406XX, L30407XX, L30410XX** – PROFIX kood, XX=36–47 – suurus; kaitsejalanõõsuid kaitsekategooria; 20XXII–jalatsite tootmise aasta ja kvartal.

	– NAHK		– TORKEKINDLUS 1100N, TALLAMUSTER
	– METALLIVABA		– ANTISTAATILISE OADADUSED
	– KINNINE KANNAOSA		– LIBISEMISKINDLUS KERAAMILISEL PÕRANDAL
	– KANNAOSA ENERGIA NEELAV		– LIBISEMISKINDLUS KERAAMILISEL JA TERASEST PÕRANDAL
	– NAFTAKINDLUS		– KOMPOSITVARBAKAITSE – KAITSEB VARBAID 2001 LÕÕGI EEST
	– PIIRATUD VEELÄBLASKUVUS JA VEEMENDUMINE		– TERASVARBAKAITSE – KAITSEB VARBAID 2001 LÕÕGI EEST
	– TORKEKINDLUS 1100N		– Tald on valmistatud kahe tihedusega polüuretaanist
	– Tald on valmistatud õõhe tihedusega polüuretaanist		– KUMMITALD

**BG**

**ИНСТРУКЦИЯ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ**

**БЕЗОПАСНИ ОБУВКИ, производствен тип: L30103, L30104, L30105, L30107, L30108, L30109, L30110, L30117, L30405, L30406, L30407, L30410 (Превод на оригиналната инструкция)**



**ПРЕДИ ДА ПРИСТЪПИТЕ КЪМ УПОТРЕБА ТРЯБВА ДА СЕ ЗАПОЗНАТЕ СЪС СЛЕДНАТА ИНСТРУКЦИЯ.**

**Запазете инструкцията за евентуална бъдеща употреба.**

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Трябва да прочетете всички предупреждения, свързани с безопасността и всички бележки, свързани с безопасната употреба.

Безопасни обувки са във II категорията от средствата за индивидуална защита в съответствие с посоченостата на Регламент 2016/425 и са изработени в съответствие с нормата ISO 20345:2011. Интернет адрес, където може да се намери ЕС Декларацията за съответствие: [www.lbstiropo.eu](http://www.lbstiropo.eu)

**Безопасни обувки** са обувки, които имат предпазни свойства, предназначени са за защита на ходилата на потребителя от наранявания по време на работа и са снабдени с елементи, които осигуряват защита от удар с енергия равна на 200 J и натиск със сила на натиска равна на 15 kN.

Преди да пристъпите към употреба трябва да проверите дали обувките не са повредени, разкъсани и дали подметката не е пукната. След пробукането трябва да се уверите, че обувката не убива ходилото и дали не е прекомерно стегната връзката. Пробукането стегнатата връзка може да ограничи припока на кръв към ходилото.

**ВНИМАНИЕ!** Трябва да проверите дали обувките са годни за употреба преди всяка обувка. В случай, че забележите пропуквания, протривания, механични повреди, оцветявания трябва да смените обувките си.

**■ Употреба:**

**ВНИМАНИЕ!** Трябва да се запознаят с означенията на категориите защита и цел, приехти сабу на обувки за съответните работни дейности. Категориите на защита е поместена на етикетта на обувката и е описана по-долу.

**Да се използват само по предназначение.**

Обувките трябва да се сложат на ходилото, езикът да се нагласи, а след това връзките да се завържат. Завързаните връзки не трябва да стискат ходилото и същевременно не трябва да има възможност обувката да се събуе бже да се развърже. Не трябва да се използват средства, които позволяват по-бързо напъване на обувката към ходилото. Подобни средства могат да намалат ефикасността на защитата.

След употреба обувките трябва да се развържат и събуят. Обувките не трябва да се събуват като се използват сила или когато връзките са завързани.

Обувката са изработени от материали, които като цяло не предизвикват алергични реакции. Могат да се покриват индивидуални такова. В този случай употребата на продукта трябва да се преустанови и трябва да се потърси лекарска помощ.

Материалите, от които обувките са изработени са на етикетта, който се намира или е приложен към изданието и на който съответните знаци означават:



– текстилен материал



– друг материал



– кожа

**■ Обувка на категорията на защита:**

Категорията на защита **S8** означава, че обувките изпълняват изискванията на нормата ISO 20345:2011. Категорията на защита **S1** означава, че обувките изпълняват основните изисквания и са със затворена пета имат антиелектростатични свойства и абсорбират енергия в частта на петата и са резистентни на машинно масло.

Категорията на защита **S2** означава, че обувките изпълняват изискванията **S1** и допълнително притежават ограничена пропускливост на вода и абсорбират на вода.

Категорията на защита **S3** означава, че обувките изпълняват изискванията **S2** допълнително притежават резистентност на пробиване, укрепена подметка.

Категорията на защита **S4** означава, че обувките изпълняват основните изисквания и са със затворена пета имат антиелектростатични свойства и абсорбират енергия в частта на петата и са резистентни на машинно масло.

Категорията на защита **S5** означава, че обувките изпълняват изискванията **S4** допълнително, притежават резистентност на пробиване, укрепена подметка.

Знак **P** означава, че подметката е резистентна на пробиване.

Символът **F0** означава, че подметката е устойчива на дивелово гориво.

Знак **SRA** означава резистентност на подхлъзване на повърхност от керамични плочки, покрити с **SLS**\*

Знак **SRC** означава резистентност на подхлъзване на повърхност от керамични плочки, покрити с **SLS\*** и на стоманена повърхност, покрит с глицерол.

\*SLS – разтвор лаурилсулфат на натрия.

Подробна информация за категориите на защита можете да намерите в норма ISO 20345:2011.

**■ Ограничение при употреба:**

Обувките не са предназначени за употреба:

- a) сцен да се осигури защита от електрически ток и опасно напрежение от ток,
- b) в зони с опасна температура, която е сравнима с въздействие на въздух с температура от 100°C или по висока и които могат, но не е задължително да се характеризират с налягане на инфрачервено излъчване или с големи пръски разтопен метал,
- c) в зони с ниска температура която е сравнима с въздействие на въздух с температура от -50°C или с по-ниска,
- d) сцен осигуряване на защита от химически средства или йонно излъчване.

**■ Съхранение и поддръжка:**

Обувките трябва да се съхраняват в текстури опаковки на сухи и проветриви места и да се пазят от слънце и висока температура. По време на съхранение на обувките те не трябва да се съгвят и деформират.

След всяка употреба и преди поддръжка обувките трябва да се почистят старателно и след това да се измият с мек парпаил и чиста вода със сапун. Да се сушат при стайна температура, най-добре на проветриво място, далеч от топлини източници. След изсушаване се пристъпва към поддръжка на обувките.

Обувките трябва да се поддръжат с помощта на средства за поддръжка на кожени обувки. Елементите от етикетта трябва да се поддръжат с помощта на общодостъпните за тази цел материали.

**Трябва да се спазват препоръките, приложени към съответните средства за поддръжка.**

Поддръжката трябва да се прави поне веднъж месечно, а в случай на по-честа употреба и тя трябва да бъде по-честа.

**■ Срок на годност:**

Съответно поддръжките, съхранявания и транспортирани обувки са със срок на годност от 5 години от датата на производство. Дата на производство се вижда на всяка обувка.

**ВНИМАНИЕ!** В случай на кожата и да е механична повреда, протриване, напукване, пропускане, разкъсване обувките са негодни за употреба, независимо от датата на производство.

След като са негодни за употреба, обувките трябва да се утилизират в съответствие с приравните разпоредби.

**■ Транспортиране**

Обувките трябва да се транспортират в оригиналната им опаковка, трябва да се пазят от слънце и висока температура и да не се огъват или деформират.

**■ Информация, свързана с антиелектростатичните обувки:**

Препоръчва се антиелектростатичните обувки да се използват в случаите, в които има необходимост да се намали възможността от електрическо зареждане, чрез отвеждане на електростатичните заряди така, че да се изключи опасността от появата на искра, напр. запалими субстанции и пари и в случаите, когато не е напълно изключен рискът от поражение, предизвикано от електричество или от елементи, намиращи се под напрежение. Препоръчва се да се обичае внимание на това, че електростатичните обувки не могат да осигурят достатъчна защитата от токов удар, защото осигуряват ограничена резистентност на проходимост на електричество. Ако опасността от токов удар не е напълно елиминирана са необходими допълнителни средства за преодоляването на риска.

Препоръчва се таква средства и изброените по-долу изследвания да бъдат част от програмата за избягване на нещастни случаи на работното място. Препоръчва се, съгласно направените опити, резистентността на електричество на изданието, осигуряваща нужния антиелектростатичен ефект по време на експлоатация, да бъде по ниска от 1000 MΩ. За ново изданието защита граница на резистентност на електричество е на ниво 100 kΩ, за да се осигури ограничена защита от опасен токов удар или от запалване в ситуация на повреда на повреша на електроуред, работещ при напрежение до 250 V. Потребителите трябва да се съобразят това, че при определени условия обувките могат да не представляват достатъчна защита и винаги трябва да се предприемат мерки за допълнителна защита.

Резистентността на електричество на обувките от този тип може да претърпи значителни промени в случай на огъване, съхраняване или при влага. Обувките не изпълняват функциите си ако е мокро. Следователно потребителите трябва през цялото време на експлоатация да се стремат изданието да излъчват защитните си функции през цялото време на употреба. На потребителите се препоръчва че се направят индивидуални изследвания на резистентността на електричество

Обувките от клас II могат да вала а ако се носят дълго време могат да започнат да я пропускат.

Ако обувките се употребяват в условия, в които подметката де цапа се препоръчва потребителите винаги да проверяват електрическите свойства на обувките, преди да навлезе в опасна област. Препоръчва се на местата, където се използват антиелектростатичните обувки повърхността на не е в състояние да намали съпротивата на обувките.

Препоръчва се по време на употреба на обувките да не се спат никакви допълнителни изолационни средства между стъпалото и подметката освен чорапи. Ако между стъпалото и подметката се слага стелка, се препоръчва да бъдат проверени електрическите си свойства и отношението обувка/стелка.

**■ Нотифициран орган:**

В процеса на оценката на съвместимостта с изискванията участва нотифициран орган номер 0362. ITS Testing Services (UK) Ltd. Centre Court Meridian Business Park Leicester, LE19 1TD, United Kingdom.

**■ Обяснение на означенията:**

**LANTI PRO** – фирмен знак на износителя/упълномощения представител, **L30103XX, L30104XX, L30105XX, L30107XX, L30108XX, L30109XX, L30110XX, L30117XX, L30405XX, L30406XX, L30407XX, L30410XX** – код PRO/XX, XX=36-47 – размер, категория на защита на обзобезопасващи обувки, 20XX/1 година и тримесечие на производството на обувките.

	– КОЖА		РЕЗИСТЕНТНОСТ НА ПРОБИВ СЪС СИЛА 1100N, ПОДКЛЕСНА ПОДМЕТКА
	ДИПСА НА МЕТАЛНИ ЕЛЕМЕНТИ		– АНТИЕЛЕКТРОСТАТИЧНИ СВОЙСТВА
	– ЗАТВОРЕНА ПЕТА		РЕЗИСТЕНТНОСТ НА ПОДХЛЪЗВАНЕ ВЪРХУ КЕРАМИЧНА ПОВЪРХНОСТ
	АБОРБИРАНЕ НА ЕНЕРГИЯ В ЧАСТТА НА ПЕТАТА		РЕЗИСТЕНТНОСТ НА ПОДХЛЪЗВАНЕ ВЪРХУ КЕРАМИЧНА И СТОМАНЕНА ПОВЪРХНОСТ
	РЕЗИСТЕНТНОСТ НА МАШИНОНО МАСЛО		ПРЕДПАЗЕН ВЪРХ – ЗАЩИТА НА ПАЛЦИТЕ НА ПЪРСТЕТЕ ОТ УДАД С ЕНЕРГИЯ 200 J
	ОГРАНИЧЕНА ПРОПУСКЛИВОСТ И АБОРБИЦИЯ НА ВОДА		ПРЕДПАЗЕН ВЪРХ – ЗАЩИТА НА ПАЛЦИТЕ НА ПЪРСТЕТЕ ОТ УДАД С ЕНЕРГИЯ 200 J
	РЕЗИСТЕНТНОСТ НА ПРОБИВ СЪС СИЛА 1100N		ПОДМЕТКА ОТ ДВУПЛАСТОВ ПОЛИУРЕТАН
	ПОДМЕТКА ОТ ЕДНОПЛАСТОВ ПОЛИУРЕТАН		ПОДМЕТКА ИЗРАБОТЕНА ОТ ГУМА



**PŘED ZAHÁJENÍM POUŽÍVÁNÍ SE SEZNAMTE S TÍMTO NÁVODEM.**

**Uchvejte návod pro případné přísti využít.**

**VÝSTRAHA!** Přečtěte veškeré výstrahy týkající se bezpečnosti a veškeré pokyny týkající se bezpečného používání.

Bezpečná obuv patří do II. kategorie osobních ochranných prostředků. Je v souladu s ustanoveními Nařízení 2016/425 a je vyrobena v souladu s normou ISO 20345:2011. Internetové adresy, na niž je přístup k EU prohlášení o shodě: [www.lahtiinfo.fi](http://www.lahtiinfo.fi)

**Bezpečná obuv** je obuv, která má ochranné účely, je určena k ochraně chodidel uživatele při práci, v špičkách vybavena tužinkami navrženými tak, aby chránily proti úderu s energií rovnou 200 J a před sítlačem zátěží rovnou 15 kN.

Před zahájením používání je třeba zkontrolovat, zda obuv není poškozená, roztržena, podrážka není prasklá. Po obutí je třeba se ujistit, že obuv netlačí nohu a není příliš silně zašněrována, aby nebyl omezen průtok krve do chodidel.

**POZOR!** Vyhodnocení vhodnosti k používání je třeba provést před každým použitím. V případě zjištění prasklin, předělní, mechanických poškození, změny barvy je třeba přestat obuv používat a vyměnit ji na novou.

**■ Používání:**

**POZOR!** Před zahájením používání se seznamte s označeními kategorie ochrany za účelem správné volby obuvi k provádění prací. Kategorie ochrany je umístěna na každém kuse obuvi. Kategorie ochrany jsou popsány níže.

**Používejte výhradně v souladu s určením.**

Obuv nasadte na chodidla, narovnejte jazyk a následně zašněrujte. Šněrování obuvi by nemělo způsobit tlak na chodidla a zároveň by nemělo umožnit vytáčení chodidla bez rozvázání tkaniček. Nepoužívejte prostředky, které umožňují rychlejší přizpůsobení obuvi tvaru chodidla. Takové prostředky by mohly způsobit snížení úrovně ochrany.

Po ukončení používání je třeba rozvázat a povolit tkaničky a obuv sundat. Nesundávejte obuv s použitím velké síly a/nebo bez povolení tkaniček.

Tato obuv je vyrobena z materiálů, které obvykle nezpůsobují alergické reakce. Mohou se však vyskytnout individuální případy takových reakcí. V takovém případě je třeba přestat výrobek používat a obrátit se na lékaře.

Materiál je popsán na vosačce, která je na obuvi, nebo připojen k obuvi, kde jednotlivé symboly znamenají:



**■ Volba kategorií ochrany:**

Kategorie ochrany **S** znamená, že obuv splňuje základní požadavky normy ISO 20345:2011.

Kategorie ochrany **S1** znamená, že obuv splňuje základní požadavky a má uzavřenou oblast paty, antielektrostatické vlastnosti, pohlcování energie v patě, je odolná proti pohonným hmotám.

Kategorie ochrany **S2** znamená, že obuv splňuje základní požadavky **S1** a navíc má omezenou propustnost vody a absorbování vody.

Kategorie ochrany **S3** znamená, že obuv splňuje požadavky **S2** a navíc je odolná proti proražení a má podrážku s hrubým vzorem.

Kategorie ochrany **S4** znamená, že obuv splňuje základní požadavky a má uzavřenou oblast paty, antielektrostatické vlastnosti, pohlcování energie v patě, je odolná proti pohonným hmotám.

Kategorie ochrany **S5** znamená, že obuv splňuje požadavky jako **S4** je odolná proti proražení a má podrážku s hrubým vzorem.

Symbol **P** znamená, že je podrážka odolná proti proražení.

Symbol **FO** znamená, že je podrážka odolná proti motorovému oleji.

Označení **SRA** znamená odolnost proti skluzu na podkladu z keramických dlaždic krytých SLS\*.

Označení **SRC** znamená odolnost proti skluzu na podkladu z keramických dlaždic krytých SLS\* a na ocelovém podkladu krytém glycerolem.

\* SLS – roztok laurylsulfátu sodného.

Podrobné informace o kategoriích ochrany jsou dostupné v normě ISO 20345:2011.

**■ Omezení použití:**

Tato obuv není určena k používání:

- a) za účelem zajištění ochrany proti ohrožení elektrickým proudem,
- b) v prostředí s vysokou teplotou, jejíž důsledky jsou srovnatelné s působením vzduchu s teplotou 100 °C nebo vyšší a pro které mohou, ale nemusí být typické infračervené záření, plameny nebo velké rozstříky roztaženého materiálu,
- c) v prostředí s nízkou teplotou, jejíž důsledky jsou srovnatelné s působením vzduchu s teplotou -50 °C nebo nižší,
- d) za účelem omezení ochrany proti chemickému ohrožení nebo ionizačnímu záření.

**■ Skladování a údržba:**

Obuv je třeba uchovávat v lepenkových obalech na suchých, větrných místech, chráněnou před působením slunce a vysokou teplotou. Během skladování se obuv nesmí stlačovat nebo deformovat. Po každém použití a před zahájením údržby je třeba obuv řádně očistit a následně ručně umýt s použitím měkkého hadičku navlhčeného v roztoku vlažné vody a mýdla. Sušte v pokojové teplotě, nejlépe v dobře větraném místě, daleko od zdrojů tepla. Po důkladném osušení lze začít s údržbou obuvi.

Údržbu obuvi provádějte s použitím prostředku na údržbu kůže obuvi. Prvky vyrobené z textilního materiálu udržujte s použitím všeobecně dostupných prostředků určených k tomuto účelu

**Je třeba dodržovat doporučení připojená k příslušným prostředkům na údržbu.**

Údržbu provádějte minimálně jednou v měsíci a v případě intenzivního používání zvýšte četnost.

**■ Doba použitelnosti:**

Vhodné udržování, uchovávání a doprava obuvi a správné používání mohou prodloužit dobu 5 let od data výroby. Datum výroby je vidět na každém kusu obuvi.

**POZOR!** V případě jakéhokoliv mechanického poškození, předělní, prasklin, děr, roztržení strzíci obuvi použitelnost bez ohledu na dobu, která uplynula od data výroby. Opotřebovanou obuv je třeba likvidovat v souladu s platnými právními předpisy.

**■ Doprava**

Obuv dopravujte v původním obalu, chraňte před slunečním zářením a vysokou teplotou, nestlačte a nedeformujte.

**■ Informace týkající se antielektrostatické obuvi:**

Doporučuje se používání antielektrostatické obuvi v případech, kdy je nutné snížit možnost vzniku elektrostatického náboje, prostřednictvím odvádění elektrostatických nábojů tak, aby bylo vyloučeno nebezpečí zapálení od jiskry, např. hořlavých látek a par a když není zcela vyloučeno riziko zásahu elektrickým proudem způsobeného elektrickým zařízením nebo součástkami pod napětím. Doporučuje se však věnovat pozornost tomu, že proti-elektrostatická obuv nemůže zajistit dostatečnou ochranu proti zásahu elektrickým proudem, protože způsobuje pouze určitou elektrickou rezistanci mezi chodidlem a podkladem. Pokud někdo nebezpečí zásahu elektrickým proudem zcela eliminovává, je nezbytné přijmout další kroky za účelem vyhnout riziku. Doporučuje se, aby takové prostředky a níže uvedené výzkumy byly částí programu prevence nehod na pracovišti. Doporučuje se, aby v souladu se zkušenostmi elektrická rezistance výrobku zajišťující požadovaný antielektrostatický efekt byla v období používání nižší než 1 000 MΩ. Pro nový výrobek dolní hranici elektrické rezistance byla určena na úrovni 100 kΩ, aby zajišťovala omezenou ochranu před nebezpečným zásahem elektrickým proudem nebo před zapálením v situacích poškození elektrického zařízení při napětí do 250V. Uživateli by si však měli vědomi toho, že v určitých podmínkách nemusí být obuv dostatečnou ochranou a pro ochranu uživatele by měly být vždy přijaty ještě další kroky.

Elektrická rezistence obuvi tohoto typu se může měnit v důsledku ohybání, změnění nebo vlivem vlhkosti. Tato obuv nebude splňovat předpokládanou funkci během používání ve vlhkých podmínkách. Je tedy nezbytné snažit se o to, aby obuv splňovala předpokládanou funkci odvádění elektrických nábojů a zajišťovala ochranu po celou dobu používání. Uživateli se doporučuje určení vnitropodmínkový výzkumem elektrickou rezistancí a provádění těchto výzkumů v pravidelných a častých časových odstupech.

Obuv I. klasifikace může absorbovat vlhkost, pokud se nosí po delší dobu a ve vlhkých a mokřích podmínkách se může stát obuví vodivou.

Pokud je obuv používána v podmínkách, v nichž se materiál podrážky znečišťuje, doporučuje se, aby uživatel vždy ověřoval elektrické vlastnosti obuvi před vstupem do nebezpečné oblasti. Doporučuje se, aby v místech, kde se používá antielektrostatická obuv, nebyla rezistence podkladu schopná překonat ochranu zajišťovanou obuví.

Doporučuje se, aby v době používání obuvi nebyly mezi podrážkou obuvi a chodidlem umístěny, s výjimkou punčochákových výrobků, žádné jiné izolační prvky. Pokud je mezi podrážkou a chodidlem umístěna jakákoliv vložka, doporučuje se kontrolovat elektrické soustavy obuvi/Možka.

**■ Autorizovaná osoba:**

Posouzení shody s požadavky se zúčastnila autorizovaná osoba C.0362. ITS Testing Services (UK) Ltd. Centre Court Meridian Business Park Leicester, Leicester LE19 1TD, United Kingdom.

**■ Vysvětlivé označení:**

**LAHTI PRO** – firemní značka importéra/ zplnomocněného zástupce, **L30103XX, L30104XX, L30105XX, L30107XX, L30108XX, L30109XX, L30110XX, L30117XX, L30405XX, L30406XX, L30407XX, L30410XX** – kód PROFIX, XX=36 – rozměr; kategorie ochrany bezpečné obuvi; 20XX/II-rok a čtvrtletí výroby obuvi.

	– KŮŽE		– ODOLNOST PROTI PRORAŽENÍ SE SILOU 1100N, PODRÁŽKA Z HRUBÝM VZOREM
	– CHYBÍ KOVOVÉ PRVKY		– ANTI-ELEKTROSTATICKÉ VLASTNOSTI
	– UZAVŘETÁ OBLAST PĚTY		– ODOLNOST PROTI SKLIZU NA KERAMICKÉM PODKLADU
	– POHLCOVÁNÍ ENERGIE V PATOVÉ ČÁSTI		– ODOLNOST PROTI SKLIZU NA OCELOVÉM PODKLADU
	– ODOLNOST PROTI POHONNÝM HMOTÁM		– OCHRANÁ KOMPÓZITOVÁ TUŽINKA – CHRÁNÍ PÍSTY NOHY PŘED ZARÍZENÍM S ENERGIÍ 200J
	– OMEZENÁ PROPUSTNOST A ABSORPCE VODY		– OCHRANÁ OCELOVÁ TUŽINKA – CHRÁNÍ PÍSTY NOHY PŘED ZARÍZENÍM S ENERGIÍ 200J
	– ODOLNOST PROTI PRORAŽENÍ SE SILOU 1100N		– PODRÁŽKA VYROBENÁ S POLYURETANU DVOJÍ HUSTOTY
	– PODRÁŽKA VYROBENÁ S POLYURETANU JEDNE HUSTOTY		– PODEŠVE VYROBENÉ Z GUMY



## NÁVOD NA POUŽÍVÁNIE

### BEZPEČNÁ OBUV, typ výrobu: L30103, L30104, L30105, L30107, L30108, L30109, L30110, L30117, L30405, L30406, L30407, L30410 (Preklad pôvodného návodu)



#### PRED ZAHÁJENÍM POUŽÍVANIA SA ZOZNÁMTE S TÝMTO NÁVODOM.

##### Uchovajte návod pre prípadné budúce využitie.

**VYSTRÁHA!** Prečítajte si všetky výstrahy týkajúce sa bezpečnosti a všetky pokyny týkajúce sa bezpečného používania.

Bezpečná obuv patrí do I. kategórie osobných ochranných prostriedkov, je v súlade s ustanoveniami Nariadenie 2016/425 je vyrobená v súlade s normou ISO 20345:2011. Internetové adresy, na ktorých je možné nájsť EÚ vyhlásenie o zhode: [www.lahjipro.com](http://www.lahjipro.com)

**Bezpečná obuv** je obuv, ktorá má ochranné účely, je určená na ochranu chodidla užívateľa pri práci, v špičkách vybavená zosilnenými špicami navrhnutými tak, aby chránili proti úderu s energiou 200 J a pred stlačením záťažou rovnou 15 kN.

Pred zahájením používania je treba skontrolovať, či obuv nie je poškodená, roztrhnutá, podrážka nie je prasknutá. Po obuvi je treba sa presvedčiť, že obuv netlačí nohu a nie je príliš silne zasúvané, aby nebol obmedzovaný prietok krvi do chodidla.

**POZOR!** Vyhodnotenie vhodnosti na použitie je treba vykonať pred každým použitím. V prípade zistenia prasklín, predretia, mechanických poškodení, zmeny farby je treba prestať obuv používať a vymeniť ju za novú.

#### ■ Používanie:

**POZOR!** Pred zahájením používania sa zoznámte s označeniami kategórie ochrany za účelom správnej voľby obuvi na vykonávanie práce. Kategória ochrany je umiestnená na každom kusu obuvi. Kategória ochrany sú opísané nižšie.

#### Používanie vyhradené v súlade s určením.

Obuv nasadzte na chodidlá, narovnajete jazyk a následne zasúňte. Šnúrovanie obuvi by nemalo spôsobiť tlak na chodidlá a zároveň by nemalo umožniť vytlahnutie chodidla bez rozviazania šnúr. Nepoužívajte prostriedky, ktoré umožňujú rýchlejšie prispôbenie obuvi tvaru chodidla. Takéto prostriedky by mohli spôsobiť zníženie úrovne ochrany.

Po ukončení používania je treba rozviazať a povoliť šnúrky a obuv vyzuť. Nevyvíjajte obuv s použitím veľkej sily alebo bez povolenia šnúrku.

Tato obuv je vyrobená z materiálov, ktoré obvyčajne nespôsobujú alergické reakcie. Môžu sa však vyskytnúť individuálne prípady takých reakcií. V takom prípade je treba prestať výrobok používať a obrátiť sa na lekára.

Materiál je opísaný na visácke, ktorá je na obuvi, alebo pripojená k obuvi, kde jednotlivé symboly znamenajú:



– textilný materiál



– iný materiál



– koža

#### ■ Voľba kategórie ochrany:

Kategória ochrany **S8** znamená, že obuv spĺňa základné požiadavky normy ISO 20345:2011.

Kategória ochrany **S1** znamená, že obuv spĺňa základné požiadavky a má uzavretú oblasť päty, antielektrostatické vlastnosti, pohľovanie energie v päte, je odolná proti pohonomným hmotám.

Kategória ochrany **S2** znamená, že obuv spĺňa základné požiadavky **S1** a okrem toho má obmedzenú priepustnosť vody a absorbovanie vody.

Kategória ochrany **S3** znamená, že obuv spĺňa požiadavky **S2** a okrem toho je odolná proti prebitiu a má podrážku s hrubým vzorom.

Kategória ochrany **S4** znamená, že obuv spĺňa základné požiadavky a má uzavretú oblasť päty, antielektrostatické vlastnosti, pohľovanie energie v päte, je odolná proti pohonomným hmotám.

Kategória ochrany **S5** znamená, že obuv spĺňa požiadavky ako **S4** je odolná proti prebitiu a má podrážku s hrubým vzorom.

Symbol **PRO** znamená, že je podrážka odolná proti prebitiu.

Symbol **IO** znamená, že je podrážka odolná proti motorovej oleju.

Označení **SRA** znamená odolnosť proti sklzu na podkladu z keramikých glazúr krytých SLS\*.

Označení **SRC** znamená odolnosť proti sklzu na podkladu z keramikých glazúr krytých SLS\* a na oceleovom podklade krytým glycerolom.

\* SLS – roztok laurylsulfátu sodného.

Podrobné informácie o kategórii ochrany sú dostupné v norme ISO 20345:2011.

#### ■ Obmedzenia použitia:

Tato obuv nie je určená na použitie:

- a) za účelom zistenia ochrany proti ohrozeniu elektrickým prúdom,
- b) v prostredí s vysokou teplotou, ktorej dôsledky sú porovnateľné s pôsobením vzduchu s teplotou 100 °C alebo vyššou a pre ktoré môže, ale nemusí byť typické infračervené žiarenie, plamene alebo veľké rozstrek roztopeného materiálu,
- c) v prostredí s nízkou teplotou, ktorej dôsledky sú zvonateľné s pôsobením vzduchu s teplotou -50 °C alebo nižšou,
- d) za účelom obmedzenej ochrany proti chemickému ohrozeniu alebo ionizačnému žiareniu.

#### ■ Skladovanie a údržba:

Obuv je treba uchovávať v lepenkových obaloch na suchých, vetraných miestach, chránenú pred pôsobením slnka a vysokou teplotou. Pri skladovaní sa obuv nesmie stlačovať alebo deformovať.

Po každom použití a pred zahájením údržby je treba obuv riadne očistiť a následne ručne umyť s použitím mäkkej handry navlhčenej v roztoku vlažnej vody a mydla. Sušiť v pokojovej teplote, najlepšie na dobre vetranom mieste, ďaleko od zdrojov tepla. Po dôkladnom osušení ide urobiť údržbu obuvi.

Údržbu obuvi vykonávajte s použitím prostriedkov na údržbu kože obuvi. Prvky vyrobené z textilného materiálu udržiavte s použitím všeobecne dostupných prostriedkov určených na tento účel

**Je treba dodržiavať odporúčania pripojené ku príslušným prostriedkom na údržbu.**

Údržbu vykonávajte minimálne raz v mesiaci a v prípade intenzívneho používania viac razy.

#### ■ Doba použiteľnosti:

Vhodne udržiavaná, uchovávaná a dopravná obuv si uchováva použiteľnosť po dobu 5 rokov od dátumu výroby. Dátum výroby je vidieť na každom kusu obuvi.

**POZOR!** V prípade akéhokoľvek mechanického poškodenia, predretia, prasklín, rier, roztrhania štrána obuv použiteľnosť bez ohľadu na dobu, ktorú vyplýva od dátumu výroby. Opatrovanie obuvi je treba likvidovať v súlade s platnými právnymi predpismi.

#### ■ Doprava

Obuv dopravujte v pôvodnom obalu, chráňte pred snežným žiarením a vysokou teplotou, nestlačujte a nedeformujte.

#### ■ Informácie týkajúce sa antielektrostatickej obuvi:

Odporúča sa používať antielektrostatické obuv v prípadoch, keď je nutné znížiť možnosť vzniku elektrostatického náboja, prostredníctvom odvádzania elektrostatických nábojov tak, aby bolo vylúčené nebezpečenstvo zapálenia od iskry, napr. horľavých látok a pár a keď nie je úplne vylúčené riziko zásahu elektrickým prúdom spôsobené elektrickým zariadením alebo súčiastkami pod napätím. Odporúča sa však venovať pozornosť tomu, že antielektrostatická obuv nemôže zaisťovať dostatočnú ochranu proti zásahu elektrickým prúdom, pretože spôsobuje iba určitú elektrickú rezistanciu medzi chodidlom a podkladom. Pokiaľ nebolo nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom úplne eliminované, je nutné prijať ďalšie kroky za účelom vyhnúť sa riziku. Odporúča sa, aby takéto prostriedky a nite uvedené príspevky boli časťou programu prevencie nehôd na pracovisku. Odporúča sa, aby v súlade so skúsenosťami elektrická rezistancia výrobu zaisťujúca požadovanú antielektrostatickú efekt v dobe používania bola nižšia ako 1 000 MΩ. Pre nový výrobok doňá hranica elektrickej rezistencie bola určená na úrovni 100 kΩ, aby zaisťovala obmedzenú ochranu pred nebezpečením zásahom elektrickým prúdom alebo pred zapalením v situácii poškodenia elektrického zariadenia pri napätí do 250 V. Užívateľa by si však mali byť vedomi toho, že v určitých podmienkach nemusí byť obuv dostatočnou ochranou a pre ochranu užívateľa by mali byť vždy prijaté ešte ďalšie kroky.

Elektrická rezistancia obuvi tohto typu sa môže meniť v dôsledku ohybnosti, znečistenia alebo vplyvom vlhkosti. Tato obuv nebude spĺňať predpokladanú funkciu pri používaní vo vlhkých podmienkach. Preto je nutné snažiť sa o to, aby obuv spĺňala predpokladanú funkciu odvádzania elektrických nábojov a zaisťovala ochranu po celú dobu používania. Užívateľom sa odporúča určiť vnútroprúdovými výskumom elektrickú rezistanciu a vykonávanie takýchto výskumov v pravidelných a častých časových odstupoch.

Obuv I. klasifikácie môže absorbovať vlhkosť, pokiaľ sa nosí dlhšiu dobu a vo vlhkých a mokrych podmienkach sa môže stať obuvou vodivou.

Pokiaľ je obuv používaná v podmienkach, v ktorých sa materiál podrážky znečistí, odporúča sa, aby užívateľ vždy overoval elektrické vlastnosti obuvi pred vstupom do nebezpečnej oblasti. Odporúča sa, aby v miestach, kde sa používa antielektrostatická obuv, nebola rezistencia podkladu schopná prekročiť ochranu zaisťovanú obuvou.

Odporúča sa, aby v dobe používania obuvi neboli medzery podrážky obuvi a chodidlom umiestňované, s výnimkou pančuchárskych výrobkov. Žiadne iné izolačné prvky. Pokiaľ je medzery podrážkou a chodidlom umiestňovaná akákoľvek vložka, odporúča sa kontrolovať elektrickú sústavu obuvi/vložka.

#### ■ Autorizovaná osoba:

Posídzenia zhody s požiadavkami sa zúčastnila autorizovaná osoba č. 0362, ITS Testing Services (UK) Ltd, Centre Court Meridian Business Park Leicester, Leicester LE19 1WJ, United Kingdom.

**■ Vysvetlenie označení: LAHTI PRO** – firemná značka importéra/ splnomocneného zástupcu L30103XX, L30104XX, L30105XX, L30107XX, L30108XX, L30109XX, L30110XX, L30117XX, L30405XX, L30406XX, L30407XX, L30410XX – kód PROFIX, XX=36–47 – rozmer; kategória ochrany bezpečnostnej obuvi; 20XX=II-rok a kvartál výroby obuvi.

	– KOŽA		ODOLNOSŤ PROTI PREPKHNUTIU SO – SILOU 1100N, PODRÁŽKA Z HRUBÝM VZOROM
	BRÁK ELEMENTŮV METALOWYCH		– ANTELEKTROSTATICKÉ VLASTNOSTI
	– UZAVRETÁ OBLASŤ PÄTY		ODOLNOSŤ PROTI SKLZU NA KERAMICKOM PODKLADE
	POHĽOVANIE ENERGIE V PÄTOVEJ ČASTI		ODOLNOSŤ PROTI SKLZU NA OCELOVOM PODKLADU
	ODOLNOSŤ PROTI POHONOMNÝM HMOTÁM		– OCHRANÁ KOMPŹITOVÁ ŠPICA – – CHRÁNÍ PRSTY NOHY PRED ZARIADENÍM S ENERGIU 200J
	OBMEDZENÁ PŘEPŹPŹSTNŮST A ABSORPČIA VODY		– OCHRANÁ OCELOVÁ ŠPICA – – CHRÁNÍ PRSTY NOHY PRED ZARIADENÍM S ENERGIU 200J
	ODOLNOSŤ PROTI PŘEPKHNUTIU SO SILOU 1100N		– PODRÁŽKA VYROBENÁ S POLYURETÁNU DVOJAKEJ HUSTOTY
	PODRÁŽKA VYROBENÁ S POLYURETÁNU JEDNEJ HUSTOTY		– PODŠOŠE VYROBENE Z GUMY

L30103, L30104, L30105, L30107,  
L30108, L30109, L30110, L30117, L30405, L30406, L30407, L30410